

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 253

51 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2008 m. spalio 4 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	REZOLIUCIJOS	
	Taryba	
2008/C 253/01	2008 m. rugsėjo 25 d. Tarybos rezoliucija dėl išsamaus Europos kovos su prekių klastojimu ir piratavimu veiksmų plano	1
	II <i>Komunikatai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI	
	Komisija	
2008/C 253/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	3
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Taryba	
2008/C 253/03	2008 m. rugsėjo 25 d. Tarybos sprendimas dėl Darbuotojų judėjimo laisvės patariamojo komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo	7

LT

Komisija

2008/C 253/04	Euro kursas	12
---------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2008/C 253/05	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms ⁽¹⁾	13
2008/C 253/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui ⁽¹⁾	17

V *Skelbimai*

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Komisija

2008/C 253/07	Kvietimas teikti paraiškas — EACEA/30/08 — 4.6 veiksmas — Partnerystė — Programa „Veiklus jaunimas“	19
---------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2008/C 253/08	Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą	22
---------------	--	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2008/C 253/09	Valstybės pagalba — Vokietija — Valstybės pagalba Nr. C 27/08 (ex N 426/05) — Vokietija — „EverQ“ (MVĮ priemoka) — Kvietimas pateikti pastabas pagal EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁾	23
2008/C 253/10	Valstybės pagalba — Švedija — Valstybės pagalba Nr. C 33/08 (ex N 732/07) — Didelė Volvo Aero skirta pagalba MTTP – Genx — Kvietimas teikti pastabas pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį ⁽¹⁾	31

Pastaba skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REZOLIUCIJOS

TARYBA

TARYBOS REZOLIUCIJA

2008 m. rugsėjo 25 d.

dėl išsamaus Europos kovos su prekių klastojimu ir piratavimu veiksmų plano

(2008/C 253/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

1. ATSIŽVELGDAMA Į Komisijos strateginę ataskaitą ⁽¹⁾ ir į tai, kad prasidėjo atnaujintos Lisabonos ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo strategijos naujas etapas (2008–2010 m.), kurį 2008 m. kovo 14 d. inicijavo Europos Vadovų Taryba;
2. AKREIPDAMA DĖMESĮ į tai, kad šiuo atžvilgiu Europos Sąjungai teko toliau dėti pastangas, kad būtų sustiprinta intelektinės nuosavybės teisių apsaugos sistema siekiant veiksmingiau kovoti su prekių klastojimu;
3. PABRĖŽDAMA, jog būtina gerbti pagrindines vidaus rinkos laisves ir gerinti jos veikimą;
4. PRIMINDAMA, kad kovojant su prekių klastojimu ir piratavimu, visų pirma prie Europos sienų, atitinkamai atvejais svarbu suderinti intelektinės nuosavybės teises, ir primindama esamų nacionalinių bei Bendrijos pramoninės nuosavybės teisių dokumentų svarbą;
5. ATSIŽVELGDAMA Į Bendrijos patvirtintas priemones, skirtas kovai su prekių klastojimu ir piratavimu, visų pirma Direktyvą 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo ir Reglamentą Nr. 1383/2003 dėl muitinės veiksmų, atliekamų su prekėmis, kurios, kaip įtariama, pagamintos pažeidžiant tam tikras intelektinės nuosavybės teises;
6. Taip pat SUPRASDAMA iš dalies pakeistą pasiūlymą dėl direktyvos dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių vykdymą;
7. ATSIŽVELGDAMA Į daugiašales kovos su prekių klastojimu ir piratavimu iniciatyvas, kurias parengė visų pirma Pasaulio prekybos organizacija, Pasaulio muitinių organizacija, Pasau-

linė intelektinės nuosavybės organizacija, Ekonominio bendradarbiavimo ir vystymosi organizacija (OECD), Pasaulio sveikatos organizacija ir G8 (Heiligendamo procesas);

8. ATSIŽVELGDAMA Į Intelektinės nuosavybės teisių vykdymo trečiojoje šalyje strategiją ⁽²⁾
9. ATSIŽVELGDAMA Į OECD ataskaitą dėl prekių klastojimo ir piratavimo poveikio ekonomikai, visų pirma į jos tarptautinės prekybos suklastotomis ar piratinėmis prekėmis įvertinimą, atliktą remiantis OECD šalių muitinių konfiskuotais kiekiais, pagal kurį suklastotų ir piratinių prekių vertė 2005 m. sudarė apie 200 mlrd. JAV dolerių, ir kuriame nurodoma, kad visa prekybos suklastotomis ar piratinėmis prekėmis vertė galėtų viršyti šią sumą keliais šimtais milijardų dolerių, taip pat į savo rekomendacijas stiprinti valdžios institucijų ir pramonės įmonių bendradarbiavimą;
10. SUPRASDAMA, kad prekių klastojimas ir piratavimas yra rimtas reiškinys, kurio nerimą kelianti raida, ypač ekonomikos globalizacijos sąlygomis, kelia grėsmę Europos Sąjungos konkurencingumui, jos įmonėms, jų steigėjams ir vartotojams; suprasdama, kad šis reiškinys taip pat yra paplitęs internete; suprasdama, kad prekių klastojimas kelia pavojų piliečių sveikatai ir saugumui;
11. PABRĖŽIA, kaip svarbu užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą, kuri yra vienas iš svarbiausių kultūros ir jos įvairovės skatinimo veiksnių, padedančių pasinaudoti visa mokslinių tyrimų, inovacijų ir Europos įmonių, visų pirma MVĮ, steigimo teikiama nauda siekiant remti ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą Europos Sąjungoje ir plėtoti Europos konkurencingumo išorės aspektus;

⁽¹⁾ Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai „Strateginė atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui ataskaita. Naujo ciklo pradžia (2008–2010 m.). Pokyčių tempo palaišymas“ (COM (2007) 803 galutinis).

⁽²⁾ OL C 129, 2005 5 26, p. 3.

12. SUPRASDAMA, kad šioje srityje būtina užtikrinti novatoriškoms bendrovėms priemones, kuriomis galima geriau apsaugoti jų išradimus ir veiksmingiau jais pasinaudoti; primena, jog būtų naudinga įvesti Bendrijos patentą ir sukurti patentų teismų sistemą, kad naudotojams būtų suteiktos galimybės užtikrinti jų intelektualinės nuosavybės teisių gynimą visoje Sąjungos teritorijoje;
13. PABRĖŽIA, kad būtina sutelkti visus suinteresuotuosius subjektus siekiant užtikrinti didesnę visų intelektualinės nuosavybės ir kovos su prekių klastojimu bei piratavimu vidaus rinkoje ir tarptautiniuose mastuose priemonių veiksmingumą; primindama, kad šiais veiksmais gerbiama pagrindinė teisė ir laikomasi bendrųjų Bendrijos teisės principų, t. y. asmens duomenų apsaugos ir nuosavybės teisių apsaugos;
14. Palankiai VERTINA 2008 m. liepos 16 d. Komisijos komunikatą, kuriuo siekiama įgyvendinti Europos pramoninės nuosavybės teisių strategiją, visų pirma pramoninės nuosavybės teisių, autorinių teisių ir gretutinių teisių gynimo srityje:
- muitinių iniciatyvas, skirtas kovai su prekių klastojimu ir piratavimu prie Europos Sąjungos sienų ir už jos ribų,
 - teisės normas papildančius veiksmus, skirtus sudaryti palankias sąlygas tam, kad visuomenė pakeistų požiūrį į prekių klastojimo ir piratavimo reiškinį, kad šis reiškinys būtų geriau suprantamas, kad būtų sustiprintas valstybių narių suinteresuotųjų subjektų bendradarbiavimas, kad būtų sukurtas veiksmingas valstybių narių administracinio bendradarbiavimo tinklas, kuris sudarytų sąlygas veiksmų įgyvendinimui Europos mastu, kad būtų skatinama sudaryti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės susitarimus ir specialistų susitarimus Europos lygiu siekiant sumažinti piratavimą ir internetu vykdomą prekybą suklastotomis prekėmis,
 - galimybių gerinti tarpvalstybinį teismo sprendimų vykdymą nagrinėjimą,
 - veiksmus, kuriais siekiama užtikrinti intelektualinės nuosavybės teisių gynimą trečiojoje šalyse, reguliariai atliekant tyrimus, dvišaliais prekybos susitarimais propaguojant veiksmingą teisių apsaugą, taip pat stiprinant bendradarbiavimą palaikant nuolatinį dialogą su trečiosiomis valstybėmis, visų pirma susiduriančiomis su didelio masto prekių klastojimu ir piratavimu,
 - veiklą, susijusią su daugiašaliu prekybos susitarimu dėl kovos su prekių klastojimu;
15. PRAŠO Komisijos šias gaires įgyvendinti:
- įsteigiant Europos prekių klastojimo ir piratavimo stebėsenos centrą, nurodant tikslų jo veikimo būdą ir jo įsteigimui būtinas sąlygas, įskaitant sąlygas dėl finansavimo; Komisijos egzistuojančiomis struktūromis pagrįstas stebėsenos centras turės sudaryti sąlygas naudojantis duomenimis, kuriuos norės pateikti viešasis ir privatusis sektorius, reguliariai atlikti prekių klastojimo bei piratavimo masto įvertinimą ir tikslesnę šių reiškinų analizę,
 - skelbiant informaciją, visų pirma internete, apie prekių klastojimo ir piratavimo reiškinius, skirtą kovoje su šiais reiškiniais dalyvaujantiems suinteresuotiesiems subjektams,
 - įgyvendinant kovoje su prekių klastojimu ir piratavimu dalyvaujančių suinteresuotųjų subjektų ir vartotojų, įskaitant pačius jauniausius, švietimo bei informavimo veiksmus, įskaitant veiksmus, kurie buvo nustatyti minint Europos informavimo apie prekių klastojimo pavojų dieną, ir rengiant veiklos vadovus,
16. PRAŠO Komisijos ir valstybių narių pagal savo atitinkamą kompetenciją įgyvendinti visas tinkamas priemones siekiant veiksmingai kovoti su prekių klastojimu ir piratavimu, visų pirma:
- pateikti muitinės kovos su prekių klastojimu 2009–2012 m. veiksmų planą, pagal kurį daugiausia dėmesio būtų skirta keitimuisi informacija visapusiškai naudojantis elektroninėmis sistemomis, plėtojant atitinkamų institucijų, visų pirma muitinės institucijų, bendradarbiavimą, ypač prie sienų, ir bendradarbiavimą su teisių turėtojais; atlikti muitinės srityje taikomos teisės padėties įvertinimą ir nustatyti, kaip reikėtų pagerinti teisinę sistemą siekiant veiksmingiau kovoti su vartotojams pavojingu prekių klastojimu ir padėti suvokti šio reiškinio keliamus pavojus,
 - sukurti greito keitimosi informacija apie suklastotas prekes ir paslaugas tinklą, visų pirma stiprinant tarpvalstybinį administracinį bendradarbiavimą pasitelkiant nacionalinius ryšių palaikymo padalinius ir naudojantis moderniomis keitimosi informacija priemonėmis,
 - skatinti kovoje su prekių klastojimu ir piratavimu dalyvaujančių institucijų veiklos koordinavimą, visų pirma užtikrinant nacionalinių administracijos įstaigų keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais,
 - išnagrinėti, ar teisinė sistema yra veiksminga, kad būtų užtikrintas intelektualinės nuosavybės teisių gynimas,
 - pateikti tinkamus pasiūlymus, kaip sudaryti palankias sąlygas viešojo ir privačiojo sektorių partnerystei siekiant kovoti su prekių klastojimu ir piratavimu, kad būtų rekomenduojama geriausia praktika, visų pirma taikoma prekybos internete srityje, ir skatinamas specialistų bendradarbiavimas,
 - stiprinti intelektualinės nuosavybės teisių apsaugą tarptautiniu lygiu; skatinti įtraukti į Europos Sąjungos sudaromus dvišalius ir daugiašalius susitarimus su šiomis teisėmis susijusias priemones atsižvelgiant į Bendrijos *acquis* nuostatas ir prisidėti užtikrinant tokių priemonių laikymąsi; aktyviai dalyvauti derbose siekiant sudaryti daugiašalį prekybos susitarimą dėl kovos su prekių klastojimu, visų pirma dėti visas pastangas, kad tinkamu metu būtų sudaryta darbo grupė, kuri nagrinėtų, kaip įgyvendinamas šis susitarimas; plėtoti šią temą palaikant Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių dialogą bei įgyvendinant bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis veiksmus.

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 253/02)

Sprendimo priėmimo data	2008 7 23
Pagalbos Nr.	N 31/08
Valstybė narė	Austrija
Regionas	—
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas)	Pilotprojekt zur Entwicklung von intermodalen Verkehren auf der Wasserstraße Donau 2008-2014
Teisinis pagrindas	Richtlinien: Pilotprogramm zur Entwicklung von intermodalen Verkehren und zur Förderung von Projekten im kombinierten Verkehr auf der Wasserstraße Donau
Priemonės rūšis	Pagalbos programa
Tikslas	Skatinti pereiti nuo kelių transporto prie vidaus vandenų transporto Dunojaus koridoriuje ir skatinti privačias iniciatyvas teikti naujoviškas aukštos kokybės vidaus vandenų transporto paslaugas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Metinis biudžetas – 1 mln. EUR Visas biudžetas – 6 mln. EUR
Intensyvumas	Iki 48 % išorinių išlaidų, kurių buvo išvengta
Laikotarpis	6 metai, t. y. 2008–2014 m
Ekonomikos sektoriai	Vidaus laivyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 7 22
Pagalbos Nr.	N 38/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Asturias
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	R & D Aid scheme for strategic projects in Asturias 2008-2010
Teisinis pagrindas	Resolución de 3 de diciembre de 2007, de la Consejería de Educación y Ciencia, por la que se convocan ayudas para la ejecución de proyectos estratégicos durante el período 2008-2010 en el marco del Plan de Ciencia Tecnología e Innovación (PCTI) de Asturias 2006-2009
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 10 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	75 %
Trukmė	Iki 2010 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Consejería de Educación y Ciencia del Gobierno del Principado de Asturias Plaza de España, nº 5 E-33007 Oviedo
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 6 10
Pagalbos Nr.	N 47/08
Valstybė narė	Austrija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen nach dem österreichischen Ökostromgesetz (Erhöhung der Einspeisetarife)
Teisinis pagrindas	Ökostromgesetz, BGBl I Nr. 19-2002 idF. BGBl I Nr. 105-2006
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga, atsinaujinanti energija
Pagalbos forma	Tiekimo tarifų priedas

Budžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 20 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 20 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2008 1 1-2008 12 31
Ekonomikos sektorius	Elektros energija
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Stubenring 1 A-1011 Wien
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 7 25
Pagalbos Nr.	N 193/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Pais Vasco
Pagalbos (ir arba) gavėjo pavadinimas	Programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación (Programa INNOTEK)
Teisinis pagrindas	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la Orden por la que se regula el programa de apoyo a la realización de proyectos de desarrollo tecnológico e innovación de 27 Junio de 2005 (programa INNOTEK)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra, regioninė plėtra, užimtumas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Budžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 40 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 200 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	45 %
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1, E-01010 Vitoria-Gasteiz
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Sprendimo priėmimo data	2008 7 25
Pagalbos Nr.	N 194/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Pais Vasco
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Programa de apoyo a la realización de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnológica (modificación del programa NETs)
Teisinis pagrindas	Orden de la Consejera de Industria, comercio y turismo de primera modificación de la orden por la que se regula el programa NETs de ayudas a la realización de proyectos de lanzamiento de empresas de base científica y tecnológica, programa a cuya financiación contribuye el fondo europeo de desarrollo regional, de 27 de Junio de 2005
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra, regioninė plėtra, užimtumas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 10 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 60 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	Iki 2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Departamento de Industria, Comercio y Turismo, Gobierno Vasco Donosita nº 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja(-iosiomis) kalba(-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. rugsėjo 25 d.

dėl Darbuotojų judėjimo laisvės patariamojo komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo

(2008/C 253/03)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 1968 m. spalio 15 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1612/68 dėl laisvo darbuotojų judėjimo Bendrijoje ⁽¹⁾, ypač į jo 26 ir 27 straipsnius,

atsižvelgdama į valstybių narių vyriausybių Tarybai pateiktus kandidatų sąrašus,

kadangi

- (1) 2006 m. rugsėjo 15 d. sprendimu ⁽²⁾, 2006 m. gruodžio 18 d. sprendimu ⁽³⁾ ir 2007 m. kovo 22 d. sprendimu ⁽⁴⁾ Taryba paskyrė Darbuotojų judėjimo laisvės patariamojo komiteto narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2006 m. rugsėjo 14 d. iki 2008 m. rugsėjo 13 d.
- (2) Nariai savo pareigas eina tol, kol yra pakeičiami arba paskiriami kitai kadencijai.
- (3) Minėto komiteto nariai ir pakaitiniai nariai turėtų būti skiriami dvejų metų laikotarpiui,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Darbuotojų judėjimo laisvės patariamojo komiteto nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui nuo **2008 m. rugsėjo 25 d. iki 2010 m. rugsėjo 24 d.** skiriami:

⁽¹⁾ OLL 257, 1968 10 18, p. 2.

⁽²⁾ OL C 242, 2006 10 7, p. 1.

⁽³⁾ OL C 320, 2006 12 28, p. 4.

⁽⁴⁾ OL C 78, 2007 4 11, p. 4.

I. VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Virginie LECLERCQ Anne ZIMMERMAN	Alix GEYSELS
Bulgarija	Liliana STANKOVA Nikolay NIKOLOV	Rossitza STELIANOVA
Čekija	Martina MICHALCOVÁ Věra KOLMEROVÁ	Hana VACULÍKOVÁ
Danija	Stig Hansen NØRGAARD Lisbet MØLLER NIELSEN	Simone HEINECKE
Vokietija	Gisbert BRINKMANN Ute PLÖTZ	Henning GRUB
Estija	Thor-Sten VERTMANN Maarja KULDJÄRV	Carita RAMMUS
Airija	Brendan SHANAHAN Larry O' GRADY	Deirdre NALLY
Graikija	Constantinos CHRYSSINIS Grigorios ALEXAKIS	Lydia KOTROF
Ispanija	Carlos GUERVÓS MAÍLLO Carlos LOPEZ-MONIS	Carlos GARCÍA DE CORTAZAR-NEBREDÁ
Prancūzija	Nadia MAROT Laurent FRIBOULET	Albert MARTINO
Italija	—	—
Kipras	Demetris MICHAELIDES Agni PAPAGEORGIOU	—
Latvija	Linda PAUGA Līga EMULE	Mārtiņš BRENCIS
Lietuva	Rita KAZLAUSKIENĖ Monika VYŠNIAUSKIENĖ	Andrius TEKORIUS
Liuksemburgas	Mariette SCHOLTUS Tom GOEDERS	Paolo FINZI
Vengrija	Vera ÁCS Éva Tímea KISS	Hajnalka ERDŐS
Malta	—	—
Nyderlandai	C.W. Olde OLTHOF M.G. BLOMSMA	G. WIDERA-STEVENSON
Austrija	Ingrid NOWOTNY Doris WITEK-WEINDORFER	Heinz KUTROWATZ
Lenkija	Janusz GRZYB Magdalena SWEKLEJ	Marcin PARNOWSKI
Portugalija	Ana Paula FERNANDES Ana Cristina SANTOS PEDROSO	Mário PEDRO
Rumunija	Bogdan PAȘCA Marius RĂȘCANU	Auraș MARINESCU
Slovėnija	Radivoj RADAČ Damjana ŠARČEVIČ	Ana KLINAR

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Slovakija	Jozef HUDEC Agnesa SKUPNIKOVA	Jaroslav KOVÁĚ
Suomija	Mirkka MYKKÄNEN Olli SORAINEN	Wivi-Ann WAGELLO-SJÖLUND
Švedija	Anna SANTESSON Åsa CARLANDER	Claes-Göran LOCK
Jungtinė Karalystė	Peter BODE Seonaid WEBB	Ute CHATTERJEE

II. DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Jean-François MACOURS —	Yvienne VAN HOLSBECK
Bulgarija	Iliyan TSENOV Diana ANGELOVA	Daniel YANEV
Čekija	Miroslav FEBER Zdena LA SALA	Pavel JANIČKO
Danija	Michael JACOBSEN Jens WIENE	Käthe MUNK RYOM
Vokietija	Renate GABKE Klaus BECK	Frank STÖHR
Estija	Liina CARR Leif KALEV	Tiia TAMMELEHT
Airija	Esther LYNCH Brendan MACKIN	—
Graikija	Georgios PERENTIS Georgios SKOULATAKIS	Euthimios EUTHIMIOU
Ispanija	Ana Maria CORRAL JUÁN Mohamed Anour HAIDOUR	Pilar ROC ALFARO
Prancūzija	Corinne MARES An LENOUIL	Ommar BENFAÏD
Italija	—	—
Kipras	Nicos GREGORIOU Nicos EPISTITHIOU	Diomedes DIOMEDOUS
Latvija	Kaspars RĀCENĀJS Zanda GRUNDBERGA	Irēna KALNIŅA
Lietuva	Janina ŠVEDIENĖ Janina MATUIZIENĖ	Jovita MEŠKAUSKIENĖ
Liuksemburgas	—	—
Vengrija	Judit CZUGLERNÉ IVÁNY Károly GYÖRGY	Edit PINK
Malta	—	—
Nyderlandai	Caroline RIETBERGEN Daniëlle VAARTJES-VAN SUJJAM	Paul VAN KRUINING

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Austrija	Johannes PEYRL Oliver RÖPKE	Ludwig ROITHINGER
Lenkija	Dorota GARDIAS Jakub KUS	Bogdan OLSZEWSKI
Portugalija	Carlos Manuel ALVES TRINDADE José Manuel DA LUZ CORDEIRO	Anabela PEIXOTO DE MAGALHÃES
Rumunija	Valentin MOCANU Liviu APOSTOIU	Dragos FRUMOSU
Slovėnija	Metka ROKSANDIĆ Jaka POČIVAVŠEK	Gregor CERAR
Slovakija	Magdaléna MELLENOVÁ Milan BUŠO	Jana SLÁVIKOVÁ
Suomija	Pia BJÖRKBACKA Liisa FOLKERSMA	Ralf SUND
Švedija	Monika ARVIDSSON Lena WIRKKALA	Ossian WENNSTRÖM
Jungtinė Karalystė	Sean BAMFORD Mohammed TAJ	Wilf SULLIVAN

III. DARBDAVIŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Sonja KOHNENMERGEN Philippe STIENON	Monica DE JONGHE
Bulgarija	Evgeniy IVANOV Branimir HANDJIEV	Galia BOZHANOVA
Čekija	Marie ZVOLSKÁ Miroslav FIŘT	Vladimíra DRBALOVÁ
Danija	Henning GADE Flemming DREESEN	Benjamin HOLST
Vokietija	Jürgen WUTTKE Angela SCHNEIDER-BODIEN	Stefan HOEHL
Estija	Lilian SALLASTE Heinart PUHKIM	Tarmo KRIIS
Airija	Finola MCDONNELL Tony DONOHOE	Heidi LOUGHEED
Graikija	Eirini BARDANI Nikos DIMAS	Antonios MEGGOULIS
Ispanija	Pablo GÓMEZ ALBO Celia FERRERO ROMERO	Javier IBARS ALVARO
Prancūzija	Gaëtan BEZIER Odile MENNETEAU	Pascale DESSEN
Italija	—	—
Kipras	Michael ANTONIOU Emilios MICHAEL	Lena PANAYIOTOU

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Latvija	Ilona KIUKUCĀNE Inese STEPIŅA	—
Lietuva	Justinas USONIS Aidas VAIČIULIS	Iginijus ŠAKŪNAS
Liuksemburgas	—	—
Vengrija	Zsuzsanna JUNG István KOMORÓCZKI	Adrienn BÁLINT
Malta	—	—
Nyderlandai	S.J.L. NIEUWSMA W.M.J.M. Mario VAN MIERLO	G.A.M. Gerard VAN DER GRIND
Austrija	Margit KREUZHUBER Andreas GRUBER	Christa SCHWENG
Lenkija	Michał GAWRYSZCZAK Jacek MĘCINA	Jolanta KOSAKOWSKA
Portugalija	Cristina NAGY MORAIS Adília LISBOA	Marcelino PENA COSTA
Rumunija	Roxana PRODAN Doru Clăudian FRUNZULICĂ	Dan ANGHELESCU
Slovėnija	Metka PENKO NATLAČEN Igor ANTAUER	—
Slovakija	Vladimír KALINA Jozef ORGONÁŠ	Jana CHRKAVÁ
Suomija	Katja LEPPÄNEN Mikko RÄSÄNEN	Mikko NYSSÖLÄ
Švedija	Karin EKENGER Leif LINDBERG	Fabian WALLÉN
Jungtinė Karalystė	Jim BLIGH Neil CARBERRY	Guy BAILEY

2 straipsnis

Vėliau Taryba skirs narius, kurių kandidatūros dar nebuvo pasiūlytos.

Priimta Briuselyje, 2008 m. rugsėjo 25 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
B. HORTEFEUX

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2008 m. spalio 3 d.

(2008/C 253/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3834	TRY	Turkijos lira	1,8092
JPY	Japonijos jena	145,09	AUD	Australijos doleris	1,78
DKK	Danijos krona	7,4612	CAD	Kanados doleris	1,4899
GBP	Svaras sterlingas	0,78355	HKD	Honkongo doleris	10,7503
SEK	Švedijos krona	9,7017	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0878
CHF	Šveicarijos frankas	1,5654	SGD	Singapūro doleris	2,0063
ISK	Islandijos krona	156,13	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 697,85
NOK	Norvegijos krona	8,292	ZAR	Pietų Afrikos randas	11,8073
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,4742
CZK	Čekijos krona	24,795	HRK	Kroatijos kuna	7,1208
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	13 045,46
HUF	Vengrijos forintas	246,1	MYR	Malaizijos ringitas	4,7969
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	65,05
LVL	Latvijos lats	0,7096	RUB	Rusijos rublis	35,8525
PLN	Lenkijos zlotas	3,4277	THB	Tailando batas	47,298
RON	Rumunijos lėja	3,8765	BRL	Brazilijos realas	2,8411
SKK	Slovakijos krona	30,329	MXN	Meksikos pesas	15,5978

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 253/05)

Pagalbos Nr.	XS 186/08
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Baden-Württemberg
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	ELR-Kombi-Darlehen als Ergänzungsprogramm zum Entwicklungsprogramm Ländlicher Raum (ELR-Programm). Das ELR-Programm wird entsprechend der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 („De-minimis“-Verordnung der Europäischen Union vom 15.12.2006 (Amtsblatt der EU vom 28.12.2006) gewährt
Teisinis pagrindas	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 18.11.1998, S.581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg vom 14.12.2007, S.581) i.V.m. § 15 Landwirtschafts- und Landeskulturengesetz; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung Baden-Württemberg und den dazu ergangenen Verwaltungsvorschriften
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 150 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2008 7 1
Trukmė	2008 9 30
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landeskreditbank Baden-Württemberg Förderbank Postfach 10 29 43 D-70025 Stuttgart

Pagalbos Nr.	XS 196/08
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Freistaat Sachsen
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Gemeinsames Umsetzungsdokument zum Programm Ziel 3/Cíl 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik im Rahmen des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“

Teisinis pagrindas	VO (EG) 1083/2006 (allg. Strukturfondsverordnung) VO (EG) 1080/2006 (EFRE-Verordnung) gemeinsames Programmdokument (Operationelles Programm CCI-Code: 2007CB163PO017), §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung für den Freistaat Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO, SächsGVBl. 2001, S. 154) sowie der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 13,7 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 1 1
Trukmė	2015 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

Pagalbos Nr.	XS 197/08
Valstybė narė	Danija
Regionas	Region Hovedstaden
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Eksportforberedelse af SCF Technologies A/S, Smedeholm 13B, DK-2730 Herlev
Teisinis pagrindas	Finansloven 2008: 6.11.01 Udenrigstjenesten
Pagalbos priemonės rūšis	<i>Ad hoc</i>
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 0,01 mln. DKK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 7 8
Trukmė	2008 9 9
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Vandens tiekimas nuotekų valymas, atliekų tvarkymas ir regeneravimas; profesinė, mokslinė ir techninė veikla
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Danmarks Eksportråd Asiatisk Plads 2 DK-1448 København K

Pagalbos Nr.	XS 199/08
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Regionas	North East England
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Sterling Investment Properties LLP

Teisinis pagrindas	Industrial Development Act 1982 Sections 7 and 11 Section2 Local Government Act 2000
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 1,2 mln. GBP
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 6 9
Trukmė	2008 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visa gamyba, Kitos paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	GONE Citygate Gallowgate Newcastle on Tyne NE1 4 WH United Kingdom

Pagalbos Nr.	XS 204/08
Valstybė narė	Italija
Regionas	Puglia
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Assunzioni stabili di lavoratori svantaggiati e creazione di nuovi posti di lavoro
Teisinis pagrindas	Legge regionale n. 10/2004
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 6 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Igyvendinimo data	2008 1 1
Trukmė	2008 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Puglia Assessorato al lavoro e cooperazione Settore lavoro e cooperazione Responsabile di misura 3.11 Viale Corigliano 1 — Zona industriale I-70123 Bari

Pagalbos Nr.	XS 206/08
Valstybė narė	Danija
Regionas	—
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Forskningskupon
Teisinis pagrindas	Lov om Teknologi og Innovation nr. 419 af 6. juni 2002

Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 15 mln. DKK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–6 dalis ir 5 straipsnį
Įgyvendinimo data	2008 6 10
Trukmė	2009 12 31
Tikslas	Mažos ir vidutinės įmonės
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba MVĮ
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Forsknings- og Innovationsstyrelsen som er en styrelse under Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling Bredgade 40 DK-1260 København K

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 253/06)

Pagalbos Nr.	XT 85/08
Valstybė narė	Belgija
Regionas	Vlaams Gewest
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	NV Bekaert
Teisinis pagrindas	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Pagalbos priemonės rūšis	<i>Ad hoc</i>
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 0,81 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 12 1
Trukmė	2009 11 30
Tikslas	Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Šaltasis vielos tempimas
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Pagalbos Nr.	XT 86/08
Valstybė narė	Belgija
Regionas	Vlaams Gewest
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	NV Ford-Werke GMBH
Teisinis pagrindas	Decreet betreffende het economisch ondersteuningsbeleid van 31 januari 2003
Pagalbos priemonės rūšis	<i>Ad hoc</i>
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 0,78 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2007 3 12
Trukmė	2007 12 31
Tikslas	Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Variklinių transporto priemonių pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Vlaamse overheid — Agentschap Economie Koning Albert II laan 35, bus 12 B-1030 Brussel

Pagalbos Nr.	XT 94/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Navarra
Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Programa de formación del sector comercial para el periodo 2008-2011
Teisinis pagrindas	Orden Foral n° 194/2008, de 12 de junio, del Consejero de Innovación, Empresa y Empleo (Boletín Oficial de Navarra, n° 81, de 2.7.2008) http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2008/81/Anuncio-10
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,09 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2008 7 3
Trukmė	2011 10 31
Tikslas	Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Kitos paslaugos
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Departamento de Innovación, Empresa y Empleo del Gobierno de Navarra Parque Tomás Caballero, n° 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona

V

(Skelbimai)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

KOMISIJA

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — EACEA/30/08

4.6 veiksmas — Partnerystė — Programa „Veiklus jaunimas“

(2008/C 253/07)

1. TIKSLAI IR PRIORITETAI

Igyvendindama programos „Veiklus jaunimas“ 4.6 veiksmą, Europos Komisija per Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomąją įstaigą siekia remti partnerystės su regioninėmis ar vietos valdžios įstaigomis arba jaunimo sektoriuje Europos lygmeniu veikiančiomis organizacijomis projektus.

Jei kitų programos dalių tikslas – suteikti daug įvairių subsidijų mažiems jaunimo mainų, jaunimo iniciatyvų ar mokymo ir su jaunimu susijusioje srityje dirbančių asmenų tinklo kūrimo projektams, tai šiuo kvietimu siekiama tokius mažus projektus sujungti į vieną struktūrinį projektą, kurį pasiūlytų Europos lygmeniu veikiančios organizacijos ar viešosios įstaigos. Todėl toks naudos gavėjas įgyja galimybę savo vykdomai jaunimui skirtai veiklai suteikti europinį aspektą, padaryti ją matomą Europoje ir (arba) kartu su Europos Sąjunga imtis veiksmų remti jaunimui skirtus projektus, kuriuos įgyvendina trečiosios šalys (pavyzdžiui, naudos gavėjo regione įsikūrusios jaunimo asociacijos). Taip sujungtus projektus gali įgyvendinti pats subsidijos gavėjas arba kitos subsidijos gavėjo ir Europos Sąjungos bendrai remiamos įstaigos. Todėl šis veiksmas priskiriamas partnerystei, kuria siekiama užtikrinti kuo didesnę daugialypį poveikį jaunimui skirtiems veiksams.

Šio kvietimo tikslas – remti partnerystę prisidedant prie jaunimui skirtų suderintų europinio masto strategijų ir veiklos programų plėtos.

Konkrečiai pagal šį kvietimą remiamas projektas yra veiklos programa:

- kurioje sujungiamą viena ar kelios veiklos sritys, patenkančios į programos „Veiklus jaunimas“ 1.1, 1.2 ir (arba) 4.3 veiksmų taikymo sritį (išskyrus tinklo kūrimą);
- kurią pasiūlė paraišką pateikusi ir reikalavimus atitinkanti organizacija, dalyvaujanti projekte pagal vieną iš šių dviejų taisyklių (taikant vieną taisyklę, kita netaikoma):
 - a) veiklos programą įgyvendina pati paraišką pateikusi organizacija (A taisyklė);
 - b) veiklos programą įgyvendina kita(-os) organizacija(-os), atitinkanti(-čios) su veiklos programa susijusių programos „Veiklus jaunimas“ priemonėse nustatytus tinkamumo kriterijus, o paraišką pateikusi organizacija vaidina tik koordinatoreės vaidmenį (B taisyklė); šiuo atveju organizaciją(-as), kuri(-ios) įgyvendins veiklos programą, turi paskirti paraišką pateikusi organizacija nuo paraiškos pateikimo datos.

2. REIKALAVIMUS ATITINKANTYS PAREIŠKĖJAI

Paraiškas gali teikti regioninės ar vietos valdžios įstaigos arba jaunimo sektoriuje Europos mastu veikiančios organizacijos (ENGO), turinčios organizacijų narių bent aštuoniose programos „Veiklus jaunimas“ šalyse.

Reikalavimus atitinka tik tos paraiškos, kurias pateikę pareiškėjai turi juridinio asmens statusą, yra įsisteigę vienoje iš programos šalių ir buvo įsteigti ne mažiau kaip prieš vienerius metus iki paraiškos pateikimo. Programos šalys yra šios:

- **Europos Sąjungos valstybės narės:** Austrija, Belgija, Danija, Vokietija, Ispanija, Portugalija, Prancūzija, Italija, Švedija, Jungtinė Karalystė, Airija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Suomija, Graikija, Kipras, Bulgarija, Estija, Vengrija, Latvija, Lietuva, Malta, Lenkija, Čekija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija;
- valstybės, kurios priklauso Europos laisvosios prekybos asociacijai (ELPA) ir yra Europos ekonominės erdvės (EEE) narės: **Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija;**
- šalys kandidatės, kurioms nustatyta pasirengimo narystei strategija, pagal bendruosius principus, sąlygas ir taisykles, nustatytas pagrindų susitarimuose, sudarytuose su šiomis šalimis dėl jų dalyvavimo Bendrijos programose: **Turkija.**

3. REIKALAVIMUS ATITINKANČIOS VEIKLOS SRITYS

Reikalavimus atitinkančios veiklos sritys, kurias galima įtraukti į veiklos programą, yra šios:

1. „**Jaunimo mainai**“ – veikla, priskiriama programos „Veiklus jaunimas“ **1.1 veiksmo** taikymo sričiai (išsamią informaciją apie tinkamumo kriterijus ir finansavimo taisykles žr. I priede);
2. „**Jaunimo iniciatyvos**“ – veikla, priskiriama programos „Veiklus jaunimas“ **1.2 veiksmo** taikymo sričiai (išsamią informaciją apie tinkamumo kriterijus ir finansavimo taisykles žr. I priede);
3. **veiklos sritys, priskiriamos programos „Veiklus jaunimas“ 4.3 veiksmo** taikymo sričiai, išskyrus su tinklo kūrimu susijusias veiklos sritis (išsamią informaciją apie tinkamumo kriterijus ir finansavimo taisykles žr. I priede).

Jokia kita veikla reikalavimų neatitinka.

Programos būtinai turi būti pradėtos įgyvendinti tarp **2009 m. balandžio 1 d.** ir **2009 m. rugsėjo 1 d.**

Veiklos programos gali trukti **2 metus (24 mėnesius).**

4. SUTARTIES PASIRAŠYMO KRITERIJAI

Projekto kokybė vertinama remiantis šiais kriterijais:

A. **Bendra veiklos programos ir jos koordinavimo kokybė**, kuri bus vertinama atsižvelgiant į:

- a) paraiškų atitiktį programos „Veiklus jaunimas“ ir šio kvietimo teikti paraiškas tikslams;
- b) veiklos programos kūrimo ir ypač jos planavimo kokybę;
- c) veiklos programos reikšmę (t. y. jos daugialypį poveikį, jos ilgalaikį poveikį dideliame jaunuolių skaičiu, jos matomumą ir jos rezultatų vertę bei panaudojimą);
- d) jaunuolių ir su jaunimu dirbančių asmenų, tiesiogiai dalyvaujančių įgyvendinant veiklos programą, skaičių.

Kiekvienas pirmiau aprašytų (A punkte) kriterijų bus vienodai svarbus atliekant vertinimą.

B. **Į veiklos programą įtrauktos kiekvienos veiklos kokybė**, kuri bus vertinama remiantis:

- a) visais su šia veikla susijusiais sutarties pasirašymo kriterijais (projekto ir pasiūlytų metodų kokybė, dalyvių ir projektų rengėjų duomenys) ir jų svarba vertinimui, kaip nurodyta I priede.

Abi kriterijų kategorijos atliekant vertinimą bus vienodai svarbios.

5. BIUDŽETAS

Pagal šį kvietimą atrinktų programų bendras finansavimo biudžetas sudaro **apytiksliai 750 000 EUR**.

Kiekvienam projektui suteikta subsidijos suma negali viršyti 100 000 EUR.

Vykdydamas partnerystę naudos gavėjas projektą finansuos bendrai su Europos Komisija.

Įstaiga pasilieka galimybę neskirti visų turimų lėšų.

6. PASKUTINĖ PARAIŠKOS PATEIKIMO DIENA

Paraiškos Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomajai įstaigai (toliau – įstaiga) turi būti pateiktos ne vėliau kaip 2008 m. gruodžio 1 d. šiuo adresu:

Agence Exécutive «Éducation, Audiovisuel et Culture»

Programme «Jeunesse en action»

Appel à propositions EACEA/30/08

BOUR 01/001

Avenue du Bourget, 1

B-1140 Bruxelles

Priimamos tik naudojant reikiamą formą tinkamai užpildytos, su nurodyta data ir asmens, įgalioto priimti teisinius įsipareigojimus paraišką pateikusios organizacijos vardu, pasirašytos paraiškos.

Faksu ar elektroniniu paštu atsiųstos paraiškos nepriimamos.

7. PAPILDOMA INFORMACIJA

Išsamios gairės pareiškėjams ir paraiškos formos pateiktos šiuo adresu:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/calls2008/action46/index_en.htm.

Paraiškos privalo būti pateiktos nustatyta forma, jose turi būti visi priedai ir prašoma informacija.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

Pranešimas apie artėjantį tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo terminą

(2008/C 253/08)

1. Kaip numatyta 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Komisija praneša, kad jeigu toliau nustatyta tvarka nebus inicijuota peržiūra, toliau minimų antidempingo priemonių galiojimas pasibaigs lentelėje nurodytą dieną.

2. Tvarka

Bendrijos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, jog yra tikimybė, kad pasibaigus priemonių galiojimui toliau ar iš naujo būtų vykdomas dempingas ir daroma žala.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti atitinkamas priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Bendrijos gamintojams bus suteikta galimybė plačiau išaiškinti, paneigti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki toliau pateiktoje lentelėje nurodytos dienos, Bendrijos gamintojai Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), J-79, 4/23, B-1049 Brussels) ⁽²⁾ gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Natrio ciklamatas	Kinijos Liaudies Respublika Indonezija	Antidempingo maitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 435/2004 (OL L 72, 2004 3 11, p. 1)	2009 3 12

⁽¹⁾ OLL 56, 1996 3 6, p. 1.

⁽²⁾ Telefaksas: (32-2) 295 65 05.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

VALSTYBĖS PAGALBA — VOKIETIJA

Valstybės pagalba Nr. C 27/08 (ex N 426/05) — Vokietija — „EverQ“ (MVĮ priemoka)

Kvietimas pateikti pastabas pagal EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalį

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 253/09)

2008 m. birželio 17 d. raštu, pateiktu originalo kalba po šios santraukos, Komisija pranešė Vokietijai savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos pagalbos priemonės.

Per vieną mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto rašto paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas apie priemonę, dėl kurios Komisija pradeda procedūrą, šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Faksas: (32-2) 296 12 42

Šios pastabos bus perduotos Vokietijai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

SANTRAUKOS TEKSTAS

PRIEMONĖS IR INVESTICINIO PROJEKTO APIBŪDINIMAS

Pagalbos, apie kurią pranešta, gavėja yra įmonė „EverQ GmbH“ (toliau – „EverQ“). „EverQ“ – tai 2004 m. gruodžio mėn. įmonių „Evergreen Solar Inc.“ ir „Q-Cells AG“ (kurioms priklauso atitinkamai 75,1 % ir 24,9 % įmonės „EverQ“ akcijų) įsteigta bendra įmonė. Įmonė „Evergreen“ gamina saulės modulius, jai priklauso „String-Ribbon“ technologijos patentas. Įmonė „Q-Cells“ yra antra pagal dydį saulės elementų gamintoja pasaulyje. 2005 m. lapkričio mėn. įmonė „Renewable Energy Corporation“, didžiausia pasaulyje fotovoltinės įrangos pramonei skirtų silicio medžiagų gamintoja, per savo patronuojamąsias įmones taip pat gaminanti saulės plokštes, elementus ir modulius, prisijungę prie bendros įmonės – nuo 2006 m. gruodžio mėn. šioms trimis partneriams priklauso po 33,3 % įmonės „EverQ“ akcijų.

Byloje Nr. N 426/05 ⁽¹⁾ 2006 m. birželio 7 d. Komisija patvirtino (nuoroda C(2006) 2092 fin) pagalbą įmonei „EverQ GmbH“, skiriamą kaip MVĮ priemoką. Pagalbos projekto tikslas – skatinti regionų vystymąsi. Projektas skirtas naujai gamyklai

(„EverQ1“), kuri gamintų saulės modulius, pagrįstus „String-Ribbon“ technologija, pastatyti. Naujoji gamykla buvo pirma įmonės „EverQ“ gamybos vieta. Statybos prasidėjo 2004 m. gruodžio mėn. Numatyta, kad gamyklos nominalus gamybos pajėgumas sieks iki 30 megavatų ir kad gamykla pradės veikti iki 2007 m. gruodžio 31 d.

Vykdydama tyrimą, susijusį su kita įmonei „EverQ“ skirta pagalbos priemone, apie kurią pranešta (Nr. N 864/06), Komisija aptiko įrodymų, kad galėjo būti manipuliuojama įmonės „EverQ“ nuosavybės teise ir finansine struktūra siekiant užtikrinti, kad įmonė „EverQ“ atitiktų reikalavimus MVĮ priemokai gauti. Priimdama sprendimą dėl įmonei „EverQ“ skirtos MVĮ priemokos Komisija neturėjo minėtos informacijos.

Naujoji informacija susijusi su įmonių „Evergreen“ ir „Q-Cells“ pradiniu pagrindiniu bendros įmonės susitarimu dėl „EverQ1“ projekto – iš šio susitarimo matyti, kad bendros įmonės partneriai [...] (*) apribojo įmonės „Q-Cells“ akcijų dalį, kuri buvo mažesnė nei 25 % (24,9 %), siekdami padidinti leistiną valstybės pagalbos sumą (įskaitant MVĮ priemoką).

(¹) OL C 270, 2006 11 7, p. 2.

(*) Taikomas profesinių paslapčių saugojimo reikalavimas.

PAGALBOS PRIEMONĖS SUDERINAMUMO VERTINIMAS

1. VERFAHREN

Įmonė „EverQ“ gavo 28 471 100 EUR regioninės investicinės pagalbos, įskaitant 15 % MVĮ priemonę „EverQ1“ projektui. MVĮ priemonė suteikta viršijant įprastą didžiausią pagal regioninės pagalbos teikimo gaires leistiną pagalbos intensyvumą. Priemonė MVĮ pagrįsta tuo, kad MVĮ reikia didesnių pagalbos sumų, kad būtų kompensuota už sunkumus, su kuriais tokios įmonės susiduria dėl savo dydžio.

Remiantis 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijos dėl mikroįmonių, mažųjų ir vidutinių įmonių apibrėžimo (toliau – MVĮ rekomendacija) ^(?) 4 straipsniu, apskaičiuojant darbuotojų skaičių ir finansines sumas, kurias reikia žinoti aiškinantis klausimą, ar pagalbą gaunanti įmonė yra MVĮ, atskaitiniu laikotarpiu reikia laikyti paskutinės patvirtintos atskaitomybės laikotarpį, o šie rodikliai apskaičiuojami kiekvienais metais.

Kadangi įmonė „Q-Cells“ valdė 24,9 % akcijų (t. y. mažiau kaip 25 %), jos darbuotojų skaičius ir finansinių sumų viršutinės ribos neįtrauktos skaičiuojant įmonės „EverQ“ darbuotojų skaičių arba finansinių sumų viršutinės ribas ^(?). Todėl Komisija priėmė teigiamą sprendimą dėl „EverQ1“ suteiktos MVĮ priemonės, remdamasi tuo, kad pagal Vokietijos valdžios pateiktus įrodymus pagalba gavėjas pranešimo metu atitiko MVĮ apibrėžimą ir kad pagalba, apimančios MVĮ priemonę, reikėjo siekiant užtikrinti visos investicijos finansavimą.

Šioje byloje Komisijai kyla įtarimų, kad „EverQ“ akcininkai [...] stengėsi nepasiekti ribos, siekdami apeiti MVĮ apibrėžimą ir taip gauti didesnes pagalbos sumas, nors jie ir nesusidūrė su kliūtimis, kurios paprastai iškyta MVĮ.

Prieš nuspręsdama, ar panaikinti pradinį sprendimą patvirtinti MVĮ priemonę, vadovaudamasi procedūrinio reglamento 9 straipsniu Komisija nusprendė pradėti procedūrą suinteresuotųjų šalių pastaboms gauti.

RAŠTO TEKSTAS

„Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung der Angaben Ihrer Behörden zu der genannten Beihilfemaßnahme gemäß Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 93 (jetzt Artikel 88) des EG-Vertrags ⁽⁴⁾ entschieden hat, wegen der genannten Beihilfe das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

^(?) O L L 124, 2003 5 20, p. 36.

^(?) Jeigu šie duomenys būtų įtraukti, įmonė „EverQ“ negalėtų būti laikoma MVĮ.

⁽⁴⁾ ABL L 83 vom 27.3.1999, S. 1, nachstehend ‚Verfahrensverordnung‘ genannt.

(1) In der Beihilfesache N 426/05 ^(?) genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 (Entscheidung K(2006) 2092 endg.) eine Beihilfe in Form eines KMU-Aufschlags für die EverQ GmbH (nachstehend ‚EverQ‘ genannt).

(2) Während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfemaßnahme für EverQ (N 864/06) entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ im Anmeldeverfahren möglicherweise unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, was die Absichten der beteiligten Unternehmen anbetrifft sicherzustellen, dass EverQ nach Auffassung der Kommission für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Wären diese Informationen der Kommission zum damaligen Zeitpunkt bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.

(3) Mit Schreiben vom 17. März 2008 (D/51176) gab die Kommission Deutschland Gelegenheit, zu der von ihr beabsichtigten Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens vor einem möglichen Widerruf ihrer Entscheidung vom 7. Juni 2006 Stellung zu nehmen. Die deutschen Behörden übermittelten ihre Stellungnahme mit Schreiben vom 15. April 2008, das am 16. April 2008 registriert wurde (A/7152). Mit einem weiteren Schreiben vom 15. April 2008, das am selben Tag registriert wurde (A/7084), legten die deutschen Behörden zudem ergänzende Informationen vor. Am 15. Mai 2008 fand ein Treffen zwischen Vertretern der Kommissionsdienststellen und der deutschen Behörden statt.

2. BESCHREIBUNG DER BEIHLIFEMASSNAHME

2.1. Das Vorhaben

(4) Mit Schreiben vom 29. August 2005, das am 1. September 2005 registriert wurde (SG/2005/7811), meldeten die deutschen Behörden einen KMU-Aufschlag von 15 Prozentpunkten an, der EverQ auf der Grundlage von Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen ⁽⁶⁾ (nachstehend ‚KMU-Verordnung‘ genannt) zusätzlich zu einer Regionalbeihilfe im Rahmen der bestehenden regionalen Beihilferegungen ‚Gemeinschaftsaufgabe – Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur‘ (staatliche Beihilfe N 642/02 ^(?) — nachstehend ‚GA‘ genannt) und ‚Investitionszulagengesetz 2005‘ (staatliche Beihilfe N 142a/04 ⁽⁸⁾ — nachstehend ‚InvZulG‘ genannt) gewährt werden sollte.

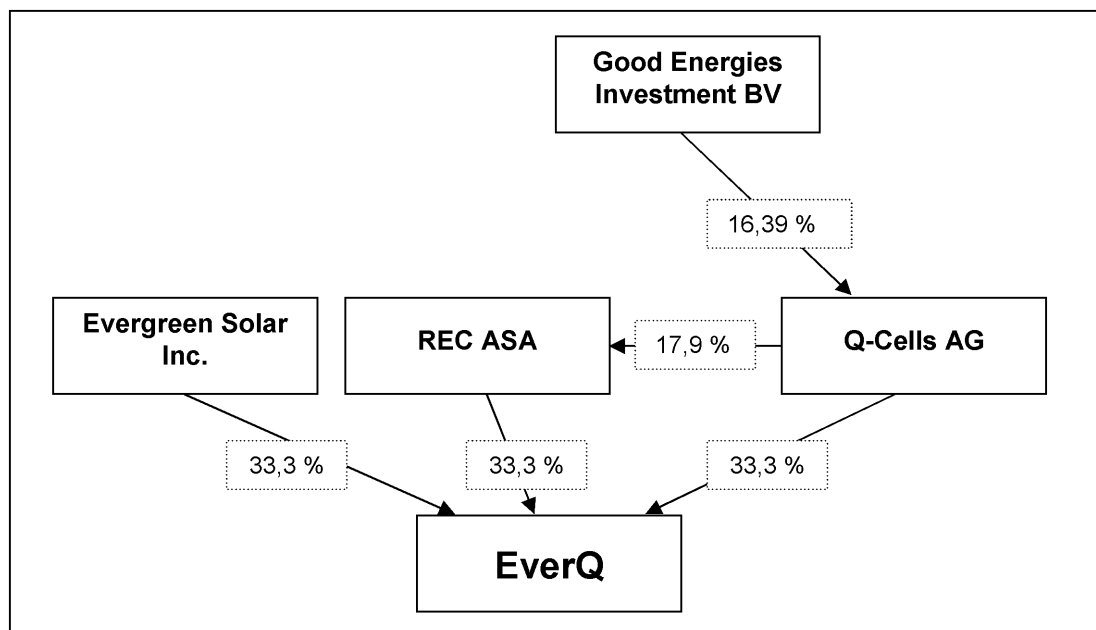
^(?) ABL C 270 vom 7.11.2006, S. 2.

⁽⁶⁾ Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (ABL L 10 vom 13.1.2001, S. 33).

^(?) Entscheidung der Kommission vom 1. Oktober 2003 (ABL C 284 vom 27.11.2003, S. 2).

⁽⁸⁾ Entscheidung der Kommission vom 19. Januar 2005 (ABL C 235 vom 23.9.2005, S. 3).

- (5) Ziel des Beihilfevorhabens ist die Förderung der regionalen Entwicklung. Der Investitionsstandort befindet sich in Thalheim, Landkreis Bitterfeld, Sachsen-Anhalt, Deutschland, einem Fördergebiet nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags, für das gemäß der bis Ende 2006 geltenden Fördergebietskarte für Deutschland⁽⁹⁾ eine Beihilfehöchstintensität, ausgedrückt als Bruttosubventionsäquivalent (BSÄ), von 35 % Anwendung fand.
- (6) Das Vorhaben betraf die Errichtung einer neuen Fabrik (EverQ1) zur Herstellung von Solarmodulen (Prodcom-Code 32.10.52.37) auf der Grundlage der sogenannten String-Ribbon-Technologie⁽¹⁰⁾. Bei der neuen Fabrik handelte es sich um die erste Betriebsstätte von EverQ. Mit der Errichtung der Fabrik wurde im Dezember 2004 begonnen. Die Fabrik sollte eine nominale Produktionskapazität von 30 Megawatt-Peak⁽¹¹⁾ erreichen und bis zum 31. Dezember 2007 in Betrieb genommen werden. Tatsächlich nahm EverQ1 die Produktion bereits im April 2006 auf.
- ## 2.2. Der Beihilfeempfänger
- (7) Die angemeldete Beihilfe soll EverQ gewährt werden. EverQ wurde im Dezember 2004 gegründet. Zum Zeitpunkt der Anmeldung, dem 1. September 2005, hielten die Evergreen Solar Inc. (Marlboro, MA, USA,
- nachstehend ‚Evergreen‘ genannt) und die Q-Cells AG (Thalheim, Deutschland, nachstehend ‚Q-Cells‘ genannt) 75,1 % bzw. 24,9 % der Anteile an EverQ. Evergreen stellt Solarmodule her und besitzt ein Patent für die String-Ribbon-Technologie. Q-Cells ist weltweit der zweitgrößte Hersteller von Solarzellen.
- (8) Im November 2005 erwarb die Renewable Energy Corporation ASA (Norwegen, nachstehend ‚REC‘ genannt) eine Beteiligung von 15 %, während Evergreen und Q-Cells ihre Beteiligung auf 64 % bzw. 21 % verringerten. REC ist weltweit der größte Hersteller von Silizium-Materialien für die Fotovoltaikindustrie. Die Tochtergesellschaften von REC stellen auch Solarwafer, -zellen und -module her.
- (9) Seit dem 19. Dezember 2006 halten die Geschäftspartner Evergreen, Q-Cells und REC jeweils eine Beteiligung von 33,3 % an EverQ.
- (10) Am 5. Februar 2007 kündigte Q-Cells seine Absicht an, sich mit 17,9 % an REC zu beteiligen. Zugleich kündigte Good Energies Investment BV, ein institutioneller Anleger und ehemaliger Mitanteilsnehmer von REC (39,46 %) und Q-Cells (16,39 %) in einer Presseerklärung an, dass es seinen an REC gehaltenen Anteil an Q-Cells und Orkla ASA veräußern werde (26. Februar 2007). Die nachfolgende Übersicht gibt Aufschluss über die derzeitige Gesellschafterstruktur von EverQ:



⁽⁹⁾ Staatliche Beihilfe N 641/02 — Deutschland — Fördergebietskarte für Deutschland (2004-2006).

⁽¹⁰⁾ Bei der String-Ribbon-Technologie handelt es sich um ein kontinuierliches Verfahren, bei dem lange Drähte von Spulen abgewickelt und durch flüssiges Silizium geführt werden, wobei sie ein langes Siliziumband (‚Ribbon‘) aus dem Schmelzbad ziehen. Das Band wird in regelmäßigen Abschnitten entnommen und in kleinere Einheiten (Solarwafer) zerschnitten. Die Wafer werden dann gereinigt und durch weitere Fertigungsschritte (POCl₃-Diffusion, Nassätzung, SiN-Antireflexbeschichtung, Metallisierung und Konditionierung) zu Solarzellen verarbeitet. Beim letzten Fertigungsschritt werden die Zellen zu Solarmodulen (Paneele) zusammengesetzt.

⁽¹¹⁾ Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Diese Einheit ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.3. Die Investitionskosten und die Finanzierung des Vorhabens

- (11) Die gesamten Investitionskosten für das Vorhaben belaufen sich (nominal) auf 65 699 302 EUR, von denen 60 873 300 EUR für eine Regionalbeihilfe in Frage kommen. In Tabelle I sind die gesamten Investitionskosten für das angemeldete Vorhaben aufgeschlüsselt.

Tabelle I

Aufschlüsselung der Projektkosten (nominale Beträge)

Investitionskategorie	Betrag (in EUR)
Grundstück	[...] (*)
Gebäude	[...]
Maschinen/Werkzeuge	[...]
<i>Investitionskosten insgesamt</i>	65 699 302
<i>Beihilfefähige Kosten insgesamt</i>	60 873 300

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (12) Das Vorhaben wurde neben den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und Bankdarlehen finanziert. Tabelle II gibt einen Überblick über die Finanzierung des angemeldeten Vorhabens.

Tabelle II

Finanzierung des Vorhabens (nominale Beträge)

Finanzierungsmittel	Betrag (in EUR)
Eigenmittel	[...]
GA-Zuschuss	14 142 000
Zulage gemäß InvZulG	14 329 100
Bankdarlehen (nicht durch eine staatliche Garantie abgesichert)	8 000 000
Darlehen der Muttergesellschaften	[...]
<i>Insgesamt</i>	65 699 302

2.4. Die neuen Informationen

- (13) Die neuen Informationen, auf die die Kommission während der Prüfung einer weiteren angemeldeten Beihilfe für EverQ stieß, betreffen den ursprünglichen zwischen Evergreen und Q-Cells geschlossenen Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 14. Mai 2005 über das Vorhaben EverQ1⁽¹²⁾ (nachstehend ‚MJVA1‘ genannt), dem zu entnehmen ist, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe (einschließlich eines KMU-Aufschlags) in Anspruch nehmen zu können. In Artikel 3 Absatz 4 des Vertrags ist festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ

bemühen werden. In Artikel 3 Absatz 6 des Vertrags ist zudem Folgendes festgelegt: Sollte Q-Cells gemäß den geltenden Fördermittelbestimmungen seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen können, ohne dass dies dazu führen könnte, dass die zuständigen Behörden einem Antrag auf staatliche Investitionszuschüsse nicht bzw. nur teilweise stattgeben oder bereits gewährte staatliche Investitionszuschüsse ganz oder teilweise zurückfordern, wird Q-Cells angeboten, sich an EverQ in der gleichen prozentualen Höhe zu beteiligen wie Evergreen.

2.5. Anwendbare Verfahrensvorschriften

- (14) In Artikel 9 der Verfahrensverordnung heißt es: ‚Die Kommission kann, nachdem sie dem betreffenden Mitgliedstaat Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben hat, eine (...) Entscheidung widerrufen, wenn diese auf während des Verfahrens übermittelten unrichtigen Informationen beruht, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren. Vor dem Widerruf einer Entscheidung und dem Erlass einer neuen Entscheidung eröffnet die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 4 Absatz 4 (...).‘

2.6. Stellungnahme Deutschlands

- (15) Die deutschen Behörden vertraten in ihrem Schreiben vom 15. April 2008 die Auffassung, dass im Falle von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung die in der Empfehlung der Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen⁽¹³⁾ (nachstehend ‚KMU-Empfehlung‘ genannt) festgelegten formellen Kriterien bezüglich der Schwellenwerte erfüllt gewesen seien und dass die KMU-Empfehlung keine weiteren klar definierten, in der Praxis handhabbaren Abgrenzungskriterien enthalte. Daher sind die deutschen Behörden der Auffassung, dass diese formellen Kriterien für die Bestimmung der Eigenschaft eines KMU ausschlaggebend sein müssten, um die Rechtssicherheit und die Berechenbarkeit der Beihilfenkontrollpolitik der Kommission zu gewährleisten. Sollte die Kommission der Auffassung sein, dass die formellen Kriterien nicht mehr angemessen seien, dürfe sie nicht einfach ihre Praxis anhand von Einzelfällen ändern, sondern müsse über eine Änderung der entsprechenden Regelung nachdenken.
- (16) Die deutschen Behörden geben an, dass sie den MJVA1 der Anmeldung nicht beigefügt hätten, da sie ihn aus beihilferechtlicher Sicht nicht für relevant eingestuft hätten. Der Vertragstext sei öffentlich zugänglich gewesen, und die deutschen Behörden hätten ihn zum Zeitpunkt der Anmeldung nicht bewusst verschwiegen oder zurückgehalten.
- (17) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass sowohl die Stellungnahmen der beiden Joint-Venture-Partner Evergreen und Q-Cells als auch die Entwicklung der Gesellschafterstruktur von EverQ die im Rahmen der Anmeldung gemachten Angaben stützen würden. Nach Auffassung des begünstigten Unternehmens würden diese Angaben den Tatsachen entsprechen und zudem das von den Beteiligten auch tatsächlich Gewollte widerspiegeln. Die deutschen Behörden vertreten die Ansicht, dass die neuen Informationen aus dem MJVA1 nicht geeignet seien, ein anderes Bild zu vermitteln.

⁽¹²⁾ Quelle: <http://www.secinfo.com/dsvRx.z7n.d.htm>

⁽¹³⁾ ABl. L 124 vom 20.5.2003, S. 36.

- (18) Die Gründungsgesellschafterinnen wie auch das begünstigte Unternehmen haben den deutschen Behörden Stellungnahmen übermittelt. Danach habe die ursprüngliche Gesellschafterstruktur (75,1 % für Evergreen und 24,9 % für Q-Cells) wirtschaftliche Gründe gehabt. Die im MJVA1 geregelte zukünftige Möglichkeit zur Erhöhung der Geschäftsanteile von Q-Cells an EverQ auf bis zu 50 % sei von verschiedenen Voraussetzungen abhängig gewesen und stünde in keinem vertraglichen Zusammenhang mit der Erhöhung der Anteile von Q-Cells auf 33,3 %, die am 29. September 2006 notariell beurkundet und zum 19. Dezember 2006 wirksam wurde.
- (19) Die Beteiligung von Q-Cells sei nach dem Eintritt von REC und dem Abschluss eines ersten Silizium-Liefervertrags mit diesem neuen Joint-Venture-Partner zunächst auf 21 % gesenkt worden (zweiter Joint-Venture-Rahmenvertrag vom 22. November 2005, nachstehend ‚MJVA2‘ genannt). Im MJVA2 sei eine Regelung wie in Artikel 3 Absatz 6 MJVA1 nicht mehr enthalten gewesen. Somit beruhe der Erwerb einer paritätischen Beteiligung aller Gesellschafter in Höhe von jeweils 33,3 %, der seine Ursache in einem (am 29. September 2006 unterzeichneten und ab dem 19. Dezember 2006 geltenden) zweiten Liefervertrag mit REC gefunden habe, nicht auf dem MJVA1.
- (20) Die deutschen Behörden machen geltend, der Joint-Venture-Partner Evergreen sei selbst ein KMU gewesen. Zudem habe Q-Cells die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung erfüllt⁽¹⁴⁾ und sei bis Dezember 2006 ein Minderheitsgesellschafter gewesen: Bei Gründung des Joint Venture habe Q-Cells nur ein Mitglied — Evergreen dagegen zwei Mitglieder — in den Aufsichtsrat entsenden können, die Stimmrechte seien entsprechend den Geschäftsanteilen verteilt gewesen und die finanzielle Beteiligung der Partner am Investitionsvorhaben habe deren Anteile am Joint Venture entsprochen. Die Berufung von Vorstandsmitgliedern von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ im Zeitraum von Ende 2004 bis April 2005 sei als vorübergehend anzusehen, allein vor der Hintergrund einer zügigen Inangsetzung des Vorhabens zu werten und habe auf den Standort- und Sprachkenntnissen von Q-Cells beruht.
- (21) Ergänzend führen die deutschen Behörden aus, dass die zwischen EverQ und Q-Cells geschlossenen Verträge (Lizenz- und Technologietransfervertrag, Silizium-Liefervertrag, Dienstleistungsverträge) ebenso wie die Verträge mit anderen Gesellschaftern dem Fremdvergleichsgrundsatz entsprächen.
- (22) Die deutschen Behörden machen ferner geltend, dass die Beteiligung von Q-Cells am ursprünglichen Joint Venture EverQ als Neugründung im Hinblick auf die für KMU typischen Schwierigkeiten nach Auskunft des Unternehmens keine Vorteile verschafft habe. In diesem Zusammenhang werden insbesondere folgende Punkte angeführt:
- der Zugang zu langfristigem Fremdkapital sei schwieriger als bei Großunternehmen gewesen und überhaupt nur unter Einbeziehung von Eigenmitteln und Fördermitteln in die Finanzierung sowie durch Beibringung umfangreicher Sicherheiten möglich
- gewesen. Die Kreditlinien der finanzierenden Banken seien genau und ausschließlich am Bedarf von EverQ1 orientiert gewesen. Das Finanzierungspaket für EverQ1 sei mit einem Bankkredit über lediglich 8 Mio. EUR (13 % der gesamten Investitionssumme) und Beiträgen der Partner entsprechend ihrer Beteiligung am Joint Venture als KMU-typisch anzusehen. Der Kreditvertrag sei erst im November 2005 unterzeichnet und der Kreditbetrag erst im Dezember 2006 an das Unternehmen ausgereicht worden,
- der Zugang zum Absatzmarkt sei für EverQ und seine Gesellschafter mit erheblichen Risiken verbunden gewesen, da es sich bei der String-Ribbon-Technologie von Evergreen um eine industriell noch nicht validierte Technologie gehandelt habe⁽¹⁵⁾ und Q-Cells als Solarzellenhersteller nicht auf dem Markt für Solarmodule tätig gewesen sei und somit keinen Beitrag zur Behebung der KMU-typischen Schwierigkeiten von EverQ habe leisten können,
 - die Versorgung mit dem wichtigen Rohstoff Silizium habe erst mit dem Beitritt von REC als Gesellschafter stabil abgesichert werden können.
- (23) Die deutschen Behörden übermittelten auch die Kopie eines Dokuments mit dem Titel ‚[...]‘. In dieser von [...] unterzeichneten Vereinbarung werden die Grundzüge eines möglichen Rechtsgeschäfts zwischen den beiden Unternehmen zwecks Gründung und Führung eines Joint Venture zur Entwicklung und Herstellung sowie zum Verkauf von Solarprodukten auf der Grundlage der String-Ribbon-Technologie dargelegt.

3. WÜRDIGUNG DER BEIHILFEMASSNAHME

- (24) Im vorliegenden Fall wurde die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 auf der Grundlage von Informationen erlassen, die zum Zeitpunkt der Anmeldung in Hinblick auf die Absichten der beteiligten Unternehmen unvollständig/unrichtig waren.

3.1. Allgemeine Erwägungen

- (25) Die deutschen Behörden machen im Wesentlichen geltend, dass die Kommission bei der Prüfung der Frage, ob ein Unternehmen mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU zu kämpfen hat, nur die formellen Kriterien der KMU-Empfehlung, nicht aber die konkreten wirtschaftlichen Gegebenheiten berücksichtigen dürfe. Ergänzend führen sie aus, dass EverQ auf alle Fälle KMU-typische Schwierigkeiten gehabt habe.

⁽¹⁴⁾ Die Kommission bestätigte in ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 457/04 vom 2. März 2005 (ABl. C 131 vom 28.5.2005, S. 10) den KMU-Status von Q-Cells.

⁽¹⁵⁾ Vor der Gründung des Joint Venture hatte sich Evergreen 10 Jahre lang mit der Entwicklung der String-Ribbon-Technologie befasst, dafür rund [...] USD investiert und [...]. Damals verfügte das Unternehmen weder über die erforderlichen Finanzmitteln, um seine Produkte in großem Umfang kommerzialisieren zu können, noch über die erforderliche Erfahrung für den Bau der benötigten Fabrik.

- (26) Zum ersten Punkt merkt die Kommission an, dass der Gerichtshof wie folgt entschieden hat: Das in der KMU-Empfehlung niedergelegte Unabhängigkeitskriterium bezweckt, dass die für KMU vorgesehenen Maßnahmen tatsächlich diejenigen Unternehmen erreichen, deren geringe Größe für sie einen Nachteil bedeutet, nicht aber diejenigen, die einem Konzern angehören und Zugang zu Mitteln und Unterstützungen haben, die ihre gleich großen Konkurrenten nicht haben. Es ergibt sich ferner, dass zur Beschränkung auf solche Unternehmen, die tatsächlich unabhängige KMU darstellen, auch rechtliche Gebilde von KMU ausgeschlossen werden sollen, die eine wirtschaftliche Gruppe bilden, deren Bedeutung über die eines solchen Unternehmens hinausgeht, und dass darauf zu achten ist, dass die Definition der KMU nicht durch eine rein formale Erfüllung der Kriterien umgangen wird. Das Unabhängigkeitskriterium ist daher im Licht dieses Zieles auszulegen⁽¹⁶⁾.
- (27) Die Kommission räumt ein, dass dieses Urteil unter Zugrundelegung der früheren, aus dem Jahr 1996 stammenden KMU-Definition⁽¹⁷⁾ erlassen wurde und dass mit der überarbeiteten, seit 2005 geltenden Definition unter anderem das Ziel verfolgt wurde, insbesondere durch die Einführung der Konzepte des ‚verbundenen Unternehmens‘ und des ‚Partnerunternehmens‘ mehr Rechtssicherheit bei der Anwendung des Unabhängigkeitskriteriums zu gewährleisten.
- (28) Dennoch sind die vom Gerichtshof in diesem Urteil aufgestellten Grundsätze nach Auffassung der Kommission weiterhin gültig, und zwar insbesondere in Fällen, in denen versucht wird, die überarbeitete KMU-Definition zu manipulieren oder zu umgehen.
- (29) Dementsprechend vertritt die Kommission in diesem Stadium des Verfahrens die Auffassung, dass sie auch der Umstand, dass EverQ möglicherweise die formellen Kriterien der KMU-Definition erfüllt hat, nicht daran hindert zu prüfen, ob das Unternehmen tatsächlich mit den typischen Schwierigkeiten eines KMU konfrontiert ist, da ihr klare Hinweise dafür vorliegen, dass die formellen Kriterien nur deswegen erfüllt wurden, weil die Beteiligung von Q-Cells an EverQ bewusst auf unter 25 % (konkret 24,9 %) beschränkt wurde, und der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ stärker war.
- (30) Was den zweiten Punkt anbetrifft, so macht EverQ anscheinend geltend, dass es selbst dann, wenn es mit anderen Unternehmen (‚verbundenen‘ Unternehmen oder ‚Partnerunternehmen‘) eine wirtschaftliche Gruppe bilden und die formellen Schwellenwerte überschreiten würde, als KMU eingestuft werden könne. Die Kommission bezweifelt, dass dieses Argument stichhaltig ist. Sollte die Untersuchung ergeben, dass die in der KMU-Definition festgelegten Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten werden, weil bei der Ermittlung des KMU-Status für EverQ auch die Daten anderer Unternehmen zu berücksichtigen sind, könnte EverQ nicht als KMU eingestuft werden. Das Argument, dass sowohl Evergreen als auch Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung und des Erlasses der

Entscheidung über einen KMU-Aufschlag für EverQ KMU gewesen seien und unter den gleichen KMU-typischen Schwierigkeiten gelitten hätten, erscheint in diesem Zusammenhang irrelevant, da beide Unternehmen zusammen immer noch eine Gruppe bilden würden, deren Lage nicht mit den Schwierigkeiten eines KMU vergleichbar wäre, das nicht über Partnerunternehmen oder verbundene Unternehmen verfügt. Sollte die Untersuchung mit anderen Worten also ergeben, dass Evergreen und/oder Q-Cells als Partnerunternehmen von EverQ anzusehen sind, so würden die einschlägigen formellen Schwellenwerte für die Mitarbeiterzahl, den Jahresumsatz und die Jahresbilanz überschritten, was zwingend bedeuten würde, dass nicht davon ausgegangen werden könnte, dass EverQ mit KMU-typischen Schwierigkeiten konfrontiert ist.

3.2. Anwendung der KMU-Definition auf EverQ unter Berücksichtigung der neuen Informationen über den Beihilfempfänger

- (31) EverQ hat für sein Vorhaben EverQ1 eine regionale Investitionsbeihilfe von 28 471 100 EUR⁽¹⁸⁾ einschließlich eines KMU-Aufschlags von 15 Prozentpunkten erhalten (siehe auch Abschnitt 2.2). Diesen KMU-Aufschlag (in diesem Fall in Höhe von 15 Prozentpunkten) dürfen die deutschen Behörden über die nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässige Beihilfemaximalintensität für Unternehmen in einem benachteiligten Gebiet hinaus gewähren, sofern es sich bei dem betreffenden Unternehmen um ein KMU handelt. KMU sollten nämlich höhere Beihilfebeträge erhalten, damit sie die größtenbedingten Nachteile ausgleichen können.
- (32) In ihrer Entscheidung in der Beihilfesache N 426/05 prüfte die Kommission den KMU-Status von EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung⁽¹⁹⁾ auf der Grundlage der KMU-Empfehlung.
- (33) Als kleine und mittlere Unternehmen gelten gemäß Artikel 2 des Anhangs zur KMU-Empfehlung Unternehmen,
- die weniger als 250 Personen beschäftigen und
 - die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen und/oder
 - deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft.

⁽¹⁸⁾ Der in der Anmeldung angegebene gesamte Beihilfebetrag in Höhe von 27,5 Mio. EUR (Regionalbeihilfe zuzüglich KMU-Aufschlag) stützte sich auf den GA-Beihilfeentscheid der Investitionsbank Sachsen-Anhalt vom 21. April 2005. Mit Schreiben vom 15. April 2008 setzte die deutschen Behörden die Kommission davon in Kenntnis, dass dieser Bescheid am 3. Dezember 2007 geändert wurde. Die ursprünglich angemeldeten Investitionsgesamtkosten in Höhe von 61 328 300 EUR erhöhten sich letztlich auf 65 699 302 EUR, während sich die beihilfefähigen Kosten unverändert auf 60 873 300 EUR beliefen.

⁽¹⁹⁾ Da die Kommission von Deutschland davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass sich die Finanzstruktur von EverQ während des Anmeldeverfahrens (d. h. nach dem Zeitpunkt der Anmeldung und vor dem Zeitpunkt, zu dem die Entscheidung erlassen wurde) änderte, berücksichtigte die Kommission in ihrer Entscheidung auch die später in diesem Zeitraum erfolgten Änderungen der Finanzstruktur.

⁽¹⁶⁾ Rechtssache C-91/01, Urteil vom 29. April 2002, Italien/Kommission.

⁽¹⁷⁾ ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 4.

- (34) Bei der Prüfung der Frage, ob es sich bei dem begünstigten Unternehmen um ein KMU handelt, beziehen sich die Daten, die für die Berechnung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Schwellenwerte herangezogen werden, gemäß Artikel 4 des Anhangs zur KMU-Empfehlung auf den letzten Rechnungsabschluss und werden auf Jahresbasis berechnet. Ein Unternehmen erwirbt bzw. verliert den KMU-Status, wenn es in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren am Stichtag des Rechnungsabschlusses die Obergrenze für die Mitarbeiterzahl oder die finanziellen Schwellenwerte über- bzw. unterschreitet.
- (35) Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags stützt sich bei der Definition des Beihilfeempfängers auf den Begriff des Unternehmens. Dem Europäischen Gerichtshof⁽²⁰⁾ zufolge muss es sich bei dem ‚Unternehmen‘ nicht unbedingt um eine bestimmte juristische Person handeln, sondern es kann eine wirtschaftliche Gruppe von Gesellschaften sein.
- (36) Bei der Prüfung der Frage, ob EverQ ein eigenständiges Unternehmen ist oder ob es mit anderen Unternehmen eine wirtschaftliche Gruppe bildet (verbundene Unternehmen oder Partnerunternehmen), müssen mehrere Faktoren berücksichtigt werden. In Artikel 3 des Anhangs zur KMU-Empfehlung sind die Arten von Unternehmen (verbundene Unternehmen und Partnerunternehmen) aufgeführt, die bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahl und der finanziellen Daten zu berücksichtigen sind.
- (37) Ein Unternehmen, das eine Beteiligung von 25 % oder mehr hält, ist nach der KMU-Empfehlung als Partnerunternehmen anzusehen. Die Tatsache, dass die Beteiligung von Q-Cells auf 24,9 % und damit auf unter 25 % beschränkt wurde, hatte zur Folge, dass die Mitarbeiterzahlen und die Finanzdaten von Q-Cells bei der Ermittlung der Mitarbeiterzahlen bzw. der finanziellen Schwellenwerte für EverQ nicht miteinbezogen wurden⁽²¹⁾. Auf dieser Grundlage genehmigte die Kommission am 7. Juni 2006 den KMU-Aufschlag für EverQ1. In der entsprechenden Entscheidung kam die Kommission zu dem Schluss, dass die von den deutschen Behörden vorgelegten Informationen belegten, dass der Beihilfeempfänger zum Zeitpunkt der Anmeldung der KMU-Definition entsprach und dass die Gewährung eines KMU-Aufschlags notwendig war, um die Finanzierung der Gesamtinvestition sicherzustellen.
- (38) Es ist allgemein anerkannt, dass Unternehmen mit niedrigeren als den oben angegebenen Mitarbeiterzahlen und finanziellen Schwellenwerten mit einer Reihe von Schwierigkeiten zu kämpfen haben, die ihre Entwicklung bremsen können. Ein zentrales Problem für KMU sind beispielsweise die Kapitalbeschaffung und der Kreditzugang. Verantwortlich hierfür sind unzulängliche Informationen, die geringe Risikobereitschaft der Finanzmärkte und die begrenzten Garantien, die KMU bieten können. Mangels Ressourcen fehlt es ihnen zum Teil auch an Informationen auf so wichtigen Gebieten wie den neuen Technologien oder der Erschließung neuer Märkte.
- (39) Doch offensichtlich können auch Unternehmen, die nicht mit den typischen Schwierigkeiten von KMU konfrontiert zu sein scheinen, durch die Nutzung von Strukturen wie Joint Ventures auf der Grundlage der KMU-Definition KMU-Aufschläge (zusätzlich zu den nach den Leitlinien für Regionalbeihilfen normalerweise zulässigen Höchstbeihilfen) erhalten. Im vorliegenden Fall hat die Kommission in der Tat Zweifel daran, dass die Beihilfe für EverQ in einem angemessenen Verhältnis zum Bedarf des Unternehmens stand, [...].
- (40) Während der Prüfung des angemeldeten Investitionsvorhabens EverQ2 entdeckte die Kommission Hinweise darauf, dass die Eigentumsverhältnisse und die Finanzstruktur von EverQ möglicherweise [...] unvollständig/unrichtig dargestellt wurden, um sicherzustellen, dass EverQ für einen KMU-Aufschlag in Frage kam. Der Kommission waren wichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen nicht bekannt, als sie die Entscheidung über den KMU-Aufschlag für EverQ1 erließ. Wären ihr alle wichtigen Informationen bekannt gewesen, so hätte dies Auswirkungen auf die in der Entscheidung vom 7. Juni 2006 dargelegte beihilferechtliche Würdigung gehabt.
- (41) In der Tat ist in Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1 festgelegt, dass sich die Parteien nach Kräften um möglichst hohe staatliche KMU-Zuschüsse für EverQ bemühen werden. Nach Auffassung der Kommission ist dies ein Hinweis darauf, dass die Joint-Venture-Partner die Beteiligung von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung [...] auf einen Anteil von unter 25 % (nämlich auf 24,9 %) beschränkten, um eine möglichst hohe Beihilfe einschließlich eines KMU-Aufschlags in Anspruch nehmen zu können. Die Kommission ist der Auffassung, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells größer war, als dies in dem Anteil von 24,9 %, den Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung an EverQ hielt, zum Ausdruck kam. Dies lässt sich nicht nur aus dem Wortlaut von Artikel 3 Absatz 4 des MJVA1, sondern auch daraus folgern, dass einige Zeit lang Vorstandsmitglieder von Q-Cells zu Geschäftsführern von EverQ berufen wurden und es zahlreiche Verträge (...) zwischen EverQ und Q-Cells gab, von denen uns die deutschen Behörden erst im April 2008 unterrichteten. Dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells in EverQ größer war oder größer sein sollte, als dies in der Höhe seiner in der Anmeldung angegebenen Beteiligung an EverQ zum Ausdruck kam, lässt sich auch aus Artikel 3 Absatz 6 des MJVA1 ableiten, der besagt, dass Q-Cells seine Beteiligung an EverQ auf 50 % erhöhen oder sich in der gleichen prozentualen Höhe wie Evergreen beteiligen kann, wenn oder sobald dies nach den Vorschriften für staatliche Beihilfen möglich ist.
- (42) Obwohl EverQ den deutschen Behörden zufolge geltend macht, dass der MJVA1 nicht die einzige Joint-Venture-Vereinbarung ist und die oben genannten Bestimmungen in anderen Vereinbarungen nicht enthalten sind, sieht die Kommission ihre Auffassung in mehr als einem Dokument bestätigt. So heißt es in der von den deutschen Behörden übermittelten Vereinbarung mit dem Titel ‚[...]‘ unter Ziffer 5: ‚Mit Blick auf einen möglichst umfassenden Förderanspruch liegt es nach Auffassung der Parteien im Interesse von JVCo, dass Q seine Beteiligung an JVCo so lange begrenzt, bis entweder E oder JVCo gemäß den Vorschriften über Investitionszuschüsse etc. nicht mehr als ‚kleines oder mittleres Unternehmen‘ eingestuft wird oder diese Beschränkung hinfällig wird. In diesem Zusammenhang muss das Eigentum von Q an JVCo weniger als 25 % ausmachen, damit in Deutschland bestimmte staatliche Beihilfen in Anspruch genommen

⁽²⁰⁾ Rechtssache 323/82, Urteil vom 14. November 1984, Intermills/Kommission, Slg. 3808.

⁽²¹⁾ Würden sie einbezogen, könnte EverQ nicht als KMU betrachtet werden.

werden können.' [Englischer Originalwortlaut: 'The Parties understand that, in order to qualify for maximum grants, it is in the interest of JVCo that Q restricts its equity portion of JVCo until such time that either E or JVCo are no longer categorised as "small or medium enterprises" under the rules for investment grants etc., or that this restriction becomes null and void. As such, Q's ownership of JVCo must be less than 25 % in order to qualify for certain German government subsidies.'] ⁽²²⁾.

- (43) Aus den oben genannten Gründen hegt die Kommission, dass der tatsächliche Einfluss von Q-Cells zum Zeitpunkt der Anmeldung des KMU-Aufschlags im September 2005 größer gewesen sein könnte, als dies von einem Gesellschafter, der formal eine unter 25 % (konkret 24,9 %) liegende Beteiligung an EverQ hält, zu erwarten gewesen wäre. Indem Q-Cells die Schwellenwerte nur formal einhielt, [...] und zudem über größeren Einfluss verfügte, vermied das Unternehmen [...] eine Einstufung als Partner von EverQ bzw. als mit diesem verbundenes Unternehmen im Sinne der KMU-Empfehlung; eine solche Einstufung hätte schließlich zu dem Ergebnis geführt, dass EverQ kein KMU war, nicht mit den für KMU typischen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte und daher nicht für einen KMU-Aufschlag in Frage kam.
- (44) Nach Auffassung der Kommission darf daher nicht außer Acht gelassen werden, dass die Finanzstruktur des Beihilfempfängers möglicherweise umgangen wird, damit ein höherer Beihilfeanspruch besteht. Es sollte berücksichtigt werden, dass für das Vorhaben EverQ1 unter Umständen unberechtigterweise ein KMU-Aufschlag gewährt wurde. Daher fordert die Kommission die Beteiligten auf, zu diesem Punkt Stellung zu nehmen.

3.3. Schlussfolgerung

- (45) Aufgrund der neuen Informationen hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich bei EverQ zum Zeitpunkt der Anmeldung um ein KMU im Sinne der KMU-Empfehlung handelte. Sollte Letzteres nicht der Fall gewesen sein, würde der angemeldete KMU-Aufschlag zu einer mit dem EG-Vertrag nicht zu vereinbarenden Überschreitung der zulässigen Beihilfeintensität führen.
- (46) Da sich die neuen Informationen auf die zulässige Beihilfehöchstintensität auswirken, sind sie im Sinne von Artikel 9 der Verfahrensverordnung ein ausschlaggebender Faktor für die Entscheidung. In Wirklichkeit trägt die Entscheidung der Kommission vom 7. Juni 2006 jedoch einem ausschlaggebenden Faktor nicht Rechnung, da zum Zeit-

punkt der Anmeldung nur unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen vorlagen. Dies könnte dazu führen, dass die Entscheidung vom 7. Juni 2006 möglicherweise widerrufen wird.

- (47) Der etwaige Widerruf der ursprünglichen Entscheidung, die sich auf unvollständige/unrichtige Informationen über die Absichten der beteiligten Unternehmen und den tatsächlichen Einfluss von Q-Cells in EverQ stützte, die ein für die Entscheidung ausschlaggebender Faktor waren, und der etwaige Erlass einer neuen Entscheidung setzt gemäß Artikel 9 der Verfahrensverordnung voraus, dass die Kommission das förmliche Prüfverfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleitet. Die Verfahrenseinleitung ist eine verfahrensrechtliche Vorschrift, der die Kommission nachkommen muss.
- (48) Durch die Verfahrenseinleitung erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird sowohl unter Berücksichtigung der Stellungnahme des betreffenden Mitgliedstaats als auch der Stellungnahmen von Dritten die Maßnahme prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (49) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfempfänger weiterzuleiten.
- (50) Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie alle Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer Zusammenfassung desselben im Amtsblatt der Europäischen Union unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum Amtsblatt der Europäischen Union und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen."

⁽²²⁾ 'JVCo' steht für EverQ, 'Q' steht für Q-Cells und 'E' für Evergreen.

VALSTYBĖS PAGALBA — ŠVEDIJA**Valstybės pagalba Nr. C 33/08 (ex N 732/07) — Didelė Volvo Aero skirta pagalba MTTP – GENx****Kvietimas teikti pastabas pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 253/10)

2008 m. liepos 16 d. raštu, pateiktu originalo kalba po šios santraukos, Komisija pranešė Švedijai apie savo sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl pirmiau minėtos pagalbos ir (arba) priemonės.

Per vieną mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto rašto paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabas apie pagalbą, dėl kurios Komisija pradeda procedūrą, šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe des aides d'État
B-1049 Bruxelles
Faksas: (32-2) 296 12 42.

Šios pastabos bus perduotos Švedijai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

SANTRAUKOS TEKSTAS

PROCEDŪRA

2007 m. lapkričio mėn. Švedija pranešė apie ketinimą suteikti paskolą *Volvo Aero Corporation*, *Volvo Group* patronuojamajai bendrovei, skirtą šios dalyvavimui *GENx* projekte. Komisija 2008 m. sausio 28 d. ir 2008 m. balandžio 21 d. raštais paprašė papildomos informacijos. Švedija pateikė informaciją 2008 m. kovo 18 d., 2008 m. birželio 2 d. ir 2008 m. birželio 19 d. raštais.

PAGALBOS, DĖL KURIOS KOMISIJA PRADEDA PROCEDŪRĄ, APRAŠYMAS

Nacionalinis teisinis pagrindas – 2007 m. birželio 14 d. Švedijos vyriausybės sprendimas, kuriuo Švedijos valstybės skolos valdyba įgaliota sudaryti paskolos susitarimą su *Volvo Aero Corporation*.

Projekto esmė – *Volvo Aero* kuria įvairius komponentus varikliui *GENx*, kuri dviem skirtingais variantais – vieną *Boeing 787*, o kitą *Boeing 747-800* – kuria *General Electric* (toliau – GE). *Volvo Aero* paprašė pagalbos 2004 m. gruodžio 7 d. raštu Švedijos vyriausybei, prieš prasidedant projektui.

Švedija ketina suteikti *Volvo Aero* 362 mln. SEK (maždaug 39 mln. EUR) grąžintino avanso, kuris atitiktų 40 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų. Avansas grąžinamas atsižvelgiant į *Volvo Aero* iš projekto gaunamas pajamas (GE mokėjimus *Volvo Aero*). Švedijos valdžios institucijų 23 mlrd. SEK prognozės paremtos tuo, kad iki 2028 m. bus pagaminti 4 937 varikliai.

PRIEMONĖS IR (ARBA) PAGALBOS VERTINIMAS

Švedija pranešė apie priemonę, nes ji priklauso EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies taikymo sričiai. Komisija įvertino pagalbos suderinamumą remdamasi Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistema (OL C 323, 2006 12 30, p. 1).

Komisijai kyla įvairių abejonių dėl vertinamos pagalbos.

Pirma, Komisija abejoja, kad šiuo atveju yra rinkos nepakankamumas. Komisija abejoja dėl *Volvo Aero* finansinio nepriklausomumo nuo savo patronuojančiosios bendrovės, kuri, atrodo, gali finansuoti savo pinigų srautus ir neatrodo, kad ji neturėtų galimybių pasinaudoti finansų rinkomis. Be to, atrodo, jog patronuojančiosios bendrovės politika – skatinti savo patronuojamąsias įmones prašyti ES ir valstybės finansavimo, prieš įvertinant, ar atliekant investicijas iš tiesų susiduriama su rinkos nepakankamumu.

Antra, Komisija abejoja dėl pagalbos skatinamojo poveikio, visų pirma dėl jos reikalingumo. Vyriausybės sprendimas suteikti pagalbą buvo priimtas ne anksčiau kaip tik 2007 m. birželio mėn. Tuo metu pats projektas jau didžiąja dalimi buvo užbaigtas, bent jau kiek tai susiję su B787 skirtu *GENx* varikliu. Žodinis vyriausybės ir bendrovės aptarimas negali pakeisti oficialaus pagalbos suteikimo proceso. Svarbu įvertinti oficialaus sprendimo priėmimo laiko reikšmę. Nors Bendrijos valstybės pagalbos moksliniams tyrimams, taikomajai veiklai ir naujovių diegimui sistemoje nėra nustatyta, kada vyriausybė turi priimti sprendimą, ir yra aiškiai numatyta, kad projektai gali prasidėti prieš priimant oficialų sprendimą, būtų sunku sutikti, kad nėra termino, per kurį vyriausybė turi priimti sprendimą.

Iš tiesų, jei vadovautumėmės prielaida, kad nėra jokio termino, vyriausybė galėtų priimti sprendimą suteikti pagalbą jau bebaigiamam projektui arba, kraštutiniu atveju, net jam pasibaigus. Vis dėlto aišku, kad tokiu atveju sprendimas dėl pagalbos įmonei neturėtų jokio skatinamojo poveikio, nes projektui pasibaigus pagalba negalėtų iš esmės pakeisti jo apimties ar dydžio. Tada vienintelis pagalbos poveikis būtų toks, kad būtų sumažintos įmonės sąnaudos (pvz., pagalba veiklai), tačiau nebūtų jokio poveikio MTTP veiklos padidėjimui arba pačiam projektui.

Baigiant šiuo aspektu, atrodytų, kad norint, jog vyriausybės pagalbos sprendimas turėtų skatinamąjį poveikį, jis turėtų būti priimtas pakankamai ankstyvame projekto gyvavimo etape, siekiant užtikrinti, kad pati pagalba iš tiesų teigiamai veiktų projektą vykdančią įmonę.

Trečia, Komisija abejoja dėl pagalbos proporcingumo, visų pirma dėl naudojamos priemonės, dėl kurios vyriausybė pati prisiimtų projekto užsienio valiutos kurso riziką.

Galiausiai Komisija šiame etape mano, kad, atsižvelgiant į labai nedidelę pagalbos gavėjo rinkos dalį, pagalbos poveikis konkurencijai yra minimalus. Vis dėlto Komisija yra pasirengusi įvertinti bet kokius įrodymus, kuriuos šiuo aspektu konkurentai ar kitos trečiosios šalys gali pateikti proceso metu.

RAŠTO TEKSTAS

„Kommissionen önskar underrätta Er om att den har beslutat inleda ett förfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget i ovannämnda ärende av de skäl som anges nedan.

1. FÖRFARANDE

- (1) De svenska myndigheterna anmälde den ovannämnda stödåtgärden den 10 december 2007. Kommissionen begärde ytterligare upplysningar genom en skrivelse av den 28 januari 2008. De svenska myndigheterna lämnade ofullständiga svar på denna begäran genom en skrivelse av den 18 mars 2008.
- (2) Den 15 april 2008 ägde ett möte rum mellan de svenska myndigheterna och kommissionens avdelningar, varefter kommissionen skickade ytterligare en skrivelse med begäran om ytterligare upplysningar den 21 april 2008.
- (3) De svenska myndigheterna besvarade den skrivelsen genom att lämna synpunkter i en skrivelse av den 2 juni 2008. I den skrivelsen hänvisade de svenska myndigheterna till ytterligare upplysningar, bland annat intern utväxling av e-postmeddelanden mellan företrädare för det stödmottagande företags ledning. Dessa kompletterande upplysningar lämnades den 19 juni 2008. Ytterligare upplysningar över-sändes i skrivelser av den 27 juni 2008 och den 30 juni 2008.

2. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN

2.1 Rättslig grund

- (4) De svenska myndigheterna har uppgett att den rättsliga grund enligt vilken de avser att bevilja stödet är regeringens beslut av den 14 juni 2007 om att ge Riksgäldskontoret i uppdrag att ingå ett låneavtal med Volvo Aero Corporation. Regeringens beslut grundar sig i sin tur på ett godkännande från Riksdagen som, när den diskuterade budgetpropositionen för 2001/2002, godkände att regeringen stöder viss utveckling av den svenska flygindustrin inom en budgetram på högst 960 miljoner SEK ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Den svenska regeringen har utnyttjat dessa medel i ett tidigare ärende rörande Volvo Aero, som anmäldes 2003 (ärende N 301/03) och som godkändes av kommissionen den 8 juni 2005 (se EUT C 138, 7.6.2005, s. 2).

2.2 Stödmottagaren

- (5) Stödmottagare är Volvo Aero Corporation (nedan kallat *Volvo Aero*), ett stort företag som är verksamt inom flygsektorn ⁽²⁾. Volvo Aero utvecklar och tillverkar komponenter till flygplans-, raket- och gasturbinmotorer med högt teknikinnehåll. Volvo Aeros huvudkontor ligger i Trollhättan. År 2007 hade företaget en nettoförsäljning på 7,6 miljarder SEK (cirka 800 miljoner EUR) och ett rörelseresultat på 529 miljoner SEK (cirka 56 miljoner EUR). Volvo Aero har sammanlagt 3 550 anställda.
- (6) Volvo Aero är ett helägt dotterbolag till Volvokoncernen. År 2007 hade Volvokoncernen omkring 100 000 anställda och en omsättning på 285,4 miljarder SEK ⁽³⁾ (cirka 30 miljarder EUR).

2.3 Projektet

- (7) Syftet med FoU-projektet är att Volvo Aero ska utveckla ett antal komponenter för GENx-motorn, som tagits fram av General Electric (nedan kallat *GE*) i två olika versioner, en för Boeing 787 och en för 747-800.
- (8) GENx utvecklas av GE tillsammans med olika partner. De viktigaste partnerföretagen i Europa förutom Volvo Aero är Avio (Italien), med [...] ^(*), som ansvarar för konstruktion och tillverkning av växelhus för tillbehör, och Techspace Aero (Belgien) med [...], som ansvarar för lågtryckskompressorer. GE har andra partner i Japan (IHI och MHI med [...]) och i Förenta staterna.
- (9) Volvo Aero ingick i december 2004 ett [...] partneravtal om riskdelning med GE för utveckling av komponenter till ett belopp på [...] % av de totala investeringskostnaderna för motorn. Tack vare avtalet kunde Volvo Aeros andel ökas till [...] %. I december 2005 lades ytterligare två komponenter till och den totala andel av GENx som Volvo Aero ansvarar för uppgick till [...] %.
- (10) Två ändringar i avtalet gjordes i december 2005 för att beakta två kompletterande komponenter (AFC och HPTRS, se nästa punkt) och den version av grundkonceptet GENx som vidareutvecklats för flygplanstypen B747-800.
- (11) De komponenter som Volvo Aero utvecklat är följande:
- *Fan Hub Frame* (FHF), kompressorstruktur; en kritisk struktur mellan lågtryckskompressorn och högtryckskompressorn,
 - *Booster Spool* (BS), lågtryckskompressor-rotor; en roterande komponent som sitter i kompressorn och utgör fäste för kompressorbladen i lågtryckskompressorn,
 - *Turbine Rear Frame* (TRF), bakre turbinstruktur; förenar turbinhuset med de bakre lagren i motorn,
 - *Aft Fan Case* (AFC), fläkthus; utgör fäste för olika kontroll- och tillsatskomponenter,
 - *High Pressure Turbine Rotor Seal* (HPT Seal), turbintättningsring; utgör tätning mellan turbinskivan och luftflödet i turbinens inlopp samtidigt som den leder kylluft upp till bladen från tillförseln i den inre diametern.
- (12) GENx utvecklas i riktning mot mycket ambitiösa mål när det gäller låg bränsleförbrukning, låg bullernivå, låga utsläpp och låg vikt.
- (13) Diskussioner mellan GE och Volvo Aero fördes också om den vidareutvecklade motorn för [...].
- (14) Den GENx-motor som är avsedd för B787 skulle ursprungligen certifieras [...]. Certifieringen har försenats och skjutits upp men ägde slutligen rum den 31 mars 2008 ⁽⁴⁾. Volvo Aero hänvisar i ett pressmeddelande daterat den 9 juli 2007 till ett framgångsrikt test för två komponenter som företaget utvecklat ⁽⁵⁾. I den projektplan som lades fram av de svenska myndigheterna hänvisas det till den kontroll av komponenternas förutsättningar att bli godkända som ursprungligen skulle ha ägt rum i [...], några månader [...].
- (15) Den GENx-motor som är avsedd för B747-8 skulle ursprungligen certifieras i [...]. Enligt själva planen ska motorn certifieras i [...].

⁽²⁾ NACE-kod: DM353 – Tillverkning av luftfartyg och rymdfarkoster.

⁽³⁾ Uppgifterna om Volvokoncernen och Volvo Aero är tagna ur Volvokoncernens årsredovisning för 2007 på koncernens webbplats: www.volvo.com

^(*) Affärshemlighet.

⁽⁴⁾ Se det pressmeddelande som GE utfärdade samma dag och som finns på GE:s webbplats: <http://www.geaviation.com/engines/commercial/genx/index.html>

⁽⁵⁾ I pressmeddelandet citeras chefen för Volvo Aero: 'Vi är mycket nöjda med testet, som kan ses som ett examensprov på vår förmåga att utveckla tekniska lösningar för lättviktsstrukturer till flygmotorer.'

2.4 FoU-kategorier och stödberättigande kostnader

- (16) De stödberättigande kostnaderna för projekten redovisas i nedanstående tabeller. Den första tabellen anger de totala kostnaderna. I den andra och tredje tabellen anges kostnaderna per motorversion.

Tabell 1

Totala stödberättigande kostnader

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	357	570	927

Tabell 2

Stödberättigande kostnader för GENx för B787

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

Tabell 3

Stödberättigande kostnader för GENx för B747-8

Kostnadssammansättning miljoner SEK	Industriell forskning	Experimentell utveckling	FoU-kostnader totalt
Personalkostnader	[...]	[...]	[...]
Fan Booster Spool (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Fan Hub Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
Turbine Rear Frame (huvudsaklig verksamhet)	[...]	[...]	[...]
HPT Seal	[...]	[...]	[...]
Aft Fan Case	[...]	[...]	[...]
Projektledning	[...]	[...]	[...]
Övriga	[...]	[...]	[...]
Kostnader för instrument och utrustning	[...]	[...]	[...]
Andra allmänna omkostnader	[...]	[...]	[...]
Övriga driftskostnader	[...]	[...]	[...]
Totalt	[...]	[...]	[...]

2.5 Tillämpningsdatum och beslut

- (17) Volvo Aero begärde stöd i en skrivelse till den svenska regeringen den 7 december 2004, innan projektet inleddes ⁽⁶⁾.
- (18) Företaget fick dock ingen skriftlig bekräftelse från regeringen som svar på sin begäran. Regeringen meddelade endast informellt genom ett telefonsamtal från Näringsdepartementet till Volvo Aero att den förhöll sig positivt till stödet.
- (19) På kommissionens begäran har de svenska myndigheterna lämnat närmare uppgifter om beslutsprocessen och om sina kontakter med företaget från 2005 till 2007.
- (20) Det var dock först den 14 juni 2007 som den svenska regeringen gav Riksgäldskontoret instruktioner om att förhandla fram de närmare villkoren i låneavtalet med Volvo Aero ⁽⁷⁾. Enligt de svenska myndigheterna rörde sig förhandlingarna endast om de närmare villkoren för lånet, som t.ex. försäljningen av eventuella motorer som vidareutvecklats utifrån grundkonceptet (*derivative engines*).
- (21) Avtalet omfattas, fram till det beslut som fattas senare, av en s.k. standstill-klausul som avser anmälan till kommissionen.

2.6 Stödinstrumentet

- (22) De svenska myndigheterna avser att bevilja ett förskott med återbetalningsskyldighet på 362 miljoner SEK (cirka 39 miljoner EUR) som skulle motsvara 40 % av de totala stödberättigande kostnaderna.
- (23) Lånet kommer att betalas ut i delar när Volvo Aero lagt fram styrkt dokumentation över de stödberättigande kostnaderna, dock senast den [...].
- (24) Återbetalningen av förskottet fastställs på grundval av de inkomster projektet ger Volvo Aero (när det gäller betalningar från GE till Volvo Aero). De svenska myndigheterna använder prognosen [...] SEK, som grundar sig på en försäljningsprognos på [...] motorer till 2028.

⁽⁶⁾ Därmed uppfyllde företaget ett av villkoren för stödets nödvändighet enligt andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.

⁽⁷⁾ Som nämns i punkt 4 ovan hänvisar de svenska myndigheterna till denna instruktion som den rättsliga grunden för åtgärden.

- (25) Till dess att ovannämnda mängd har uppnåtts väntas Volvo Aero betala [...] % av betalningarna från GE till staten, vilket inkluderar betalningar för andra vidareutvecklingar av GENx-motorn.
- (26) När försäljningen överstiger [...] SEK kommer Volvo Aero att fortsätta betala en royalty som motsvarar [...] % av den årliga omsättningen från GENx-motorn (exklusive vidareutvecklade motorer), utan tidsbegränsning.
- (27) Enligt de svenska myndigheterna skulle denna ersättningsmekanism garantera en avkastning på 7,32 % på lånet, vilket är högre än den nuvarande referensräntan för Sverige (5,49 % 2007).

3. BEDÖMNING

3.1 Förekomst av stöd

- (28) Den anmälda åtgärden avser ett lån som Riksgäldskontoret beviljat Volvo Aero. Det är fråga om statliga medel eftersom de ställdes till förfogande av Riksdagen och eftersom instruktionerna för hur de ska användas har utfärdats av Sveriges regering. Åtgärden är selektiv eftersom den riktar sig till ett enda företag, Volvo Aero, som är ett stort företag som bedriver handel med andra medlemsstater. Åtgärden ger Volvo Aero en fördel eftersom den ger företaget tillgång till medel på sådana villkor som marknaden inte kan erbjuda. Åtgärden utgör därför statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

3.2 Stödets laglighet

- (29) De svenska myndigheterna har anmält åtgärden på grundval av artikel 88.3 i EG-fördraget. Åtgärden kräver kommissionens godkännande (standstill-klausul).

3.3 Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden

- (30) Kommissionen har bedömt åtgärden mot bakgrund av den rättsakt som är tillämplig på statligt stöd för FoU-verksamhet, det vill säga gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation ⁽⁸⁾ (nedan kallade *rambestämmelserna*).

3.3.1 Marknadssmisslyckande

- (31) För det första har kommissionen undersökt om stödet från de svenska myndigheterna avhjälpert ett marknadssmisslyckande. Enligt rambestämmelserna ⁽⁹⁾ kan marknadssmisslyckanden hindra marknaden från att nå ett optimalt resultat, och statligt stöd kan bli nödvändigt för att öka FoU enbart i den utsträckning där marknaden inte lyckas prestera optimala resultat.
- (32) De svenska myndigheterna hävdar att det marknadssmisslyckande de avser att angripa i det här fallet är asymmetrisk information, enligt definitionen i avsnitt 1.3.2 i rambestämmelserna.
- (33) Projektet kännetecknas av stora inledande investeringar, och det kan dröja mycket länge innan det börjar ge avkastning.
- (34) Riskerna är stora både i tekniskt och kommersiellt hänseende. De svenska myndigheterna uppger exempelvis att den senaste tidens prishöjningar på råvaror som används i projektet, t.ex. titanium och nickel, påverkar kostnaderna för projektet och därmed dess lönsamhet.
- (35) Enligt de svenska myndigheterna är det på grund av programmets storlek och de risker det är förbundet med inte möjligt för Volvo Aero att finansiera deltagandet i programmet med privata lån.
- (36) Argumenten förefaller relevanta och har beaktats av kommissionen också i andra beslut ⁽¹⁰⁾, men i det aktuella fallet föreföll Volvo Aero ha tillgång till finansieringskällor. Eftersom staten fattade det formella beslutet att bevilja lånet i ett mycket sent skede av programmet har kommissionen frågat de svenska myndigheterna hur Volvo Aero har finansierat sina kostnader hittills. De svenska myndigheterna lämnade information om ett kortfristigt lån som Volvo Aero fått av sitt moderbolag, Volvokoncernen, [...].

⁽⁸⁾ EUT C 323, 30.12.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Se punkterna 1.3.2 och 7.3.1 i rambestämmelserna.

⁽¹⁰⁾ Se t.ex. kommissionens beslut i ärendena N 447/07 – Turbomeca (EUT C 94, 2008) och N 195/07 – Rolls-Royce Deutschland (EUT C 118, 2008).

- (37) Ett sådant lån skulle utgöra en [...], genom vilken Volvokoncernen kan bevilja sina dotterbolag [...] finansiering. [...].
- (38) De svenska myndigheterna kunde inte lämna information om lånevillkoren eller lånets löptid. De påpekar att Volvokoncernen inte ger lån till sina dotterbolag för [...] utan endast på grundval av [...].
- (39) För det första konstaterar kommissionen att villkoren för finansiering från Volvokoncernen till dotterbolagen inte behöver vara begränsade till [...]. Om en [...] kan ha vissa [...] kännetecken, [...], förefaller det inte finnas någon tidsbegränsning när det gäller den finansiering Volvokoncernen ger sina dotterbolag. Det likviditetsstöd som moderbolaget tillhandahåller skulle med andra ord kunna stå till dotterbolagets förfogande under [...] och därmed i praktiken användas till att finansiera [...] projekt.
- (40) För det andra konstaterar kommissionen att det verkar framgå av intern dokumentation att dotterbolagen till Volvokoncernen, t.ex. Volvo Aero, inte har [...] som behövs [...]. Därför torde det vara mer korrekt att undersöka om Volvokoncernen faktiskt saknar möjlighet att hitta privat finansiering för investeringar i Genx-motorn.
- (41) För det tredje konstaterar kommissionen att det i det interna dokumentet rörande Volvokoncernens policy på området finansiella tillgångar och skulder uttryckligen anges att [...]. Volvokoncernens policy verkar vända upp och ner på den ekonomiska logiken, [...].
- (42) På grundval av dessa omständigheter är kommissionen i det här skedet inte övertygad om att det föreligger något marknadsmisslyckande i samband med det aktuella projektet.

3.3.2 Stimulanseffekt

- (43) Stimulanseffekten är en viktig faktor vid bedömningen av om ett stöd till ett FoU-projekt är förenligt med den gemensamma marknaden. Rambestämmelserna är tydliga på den punkten: 'Statliga stöd till FoUI måste leda till att stödmottagaren ändrar sitt agerande på ett sätt som ökar FoUI-verksamheten, vilket i sin tur leder till att sådana verksamheter och projekt kommer igång som annars inte hade blivit aktuella eller endast genomförts delvis' ⁽¹¹⁾.
- (44) I detta ärende måste två omständigheter framhållas: huruvida stödet var nödvändigt, det vill säga om FoU-projektet faktiskt äger rum tack vare stödet, och huruvida stödet föranledde ett förändrat agerande.
- (45) När det gäller stödets nödvändighet föreskriver rambestämmelserna för det första ett nödvändigt villkor, det vill säga att stödet inte har någon stimulanseffekt för mottagaren i de fall när FoUI-verksamheten redan har inletts när stödmottagaren ansöker om stöd hos de nationella myndigheterna ⁽¹²⁾.
- (46) Såsom nämns ovan i punkt 17 ansökte Volvo Aero om stöd innan projektet inleddes.
- (47) I det här fallet ställs dock stödmottagaren inför en situation där det formella stödbeslutet fattades av de svenska myndigheterna nästan tre år efter det att ansökan om stöd lämnades in, vid en tidpunkt när projektet var i stort sett slutfört, åtminstone när det gäller motorn till B787. Den rättsliga grund som Sverige anger i anmälan daterar sig till juni 2007, medan certifieringen av motorn planerades äga rum i [...].
- (48) Två omständigheter förefaller viktiga i det här avseendet: För det första frågan om värdet av den ursprungliga muntliga bekräftelse som Volvo Aero fick när företaget konfronterades med själva det beslut att förhandla om och bevilja stöd som regeringen fattade senare. Den andra omständigheten är vilken betydelse det har vid vilken tidpunkt regeringen fattar beslutet om att bevilja stödet.
- (49) Den dokumentation som de svenska myndigheterna lagt fram i det här ärendet visar att företaget mycket väl visste att det behövde få skriftlig bekräftelse om regeringens avsikt att bevilja stödet ⁽¹³⁾.
- (50) De svenska myndigheterna uppger också att de inte hade någon avsikt att lämna sådan information, även om de är mindre tydliga när det gäller orsaken till detta. De påpekar rentav att ett skriftligt meddelande vid den aktuella tidpunkten skulle ha uppfattats som liktydigt med att ingå ett formellt låneavtal med Volvo Aero. De uppger också att det känns nödvändigt med ytterligare bilaterala diskussioner mellan de berörda parterna innan sådana formaliserade meddelanden skickas ut och att sådana diskussioner faktiskt ägde rum i början av 2005 ⁽¹⁴⁾.

⁽¹¹⁾ Se punkt 1.3.4 i rambestämmelserna.

⁽¹²⁾ Se det andra stycket i kapitel 6 i rambestämmelserna.

⁽¹³⁾ (...).

⁽¹⁴⁾ I de svenska myndigheternas skrivelse av den 29 maj 2008 till kommissionen.

- (51) Kommissionen uppfattar det så att de bilaterala förhandlingarna ska ses som förhandlingar mellan de svenska myndigheterna, genom Riksgäldskontoret, och Volvo Aero. Själva förhandlingarna ägde rum sommaren och hösten 2007.
- (52) De svenska myndigheterna själva angav i anmälan av åtgärden att den rättsliga grunden är regeringens beslut av den 14 juni 2007 (som nämns ovan i punkt 4). Därför uppfattar kommissionen det så att den svenska regeringen fattade det formella beslutet att bevilja stöd tidigast 2007.
- (53) Det är således viktigt att bedöma hur relevant tidpunkten för beslutet är. I rambestämmelserna anges inte närmare när regeringen måste fatta sitt beslut och de tillåter entydigt att projekt får inledas innan ett sådant formellt beslut fattas. På andra sidan måste regeringens beslut komma tillräckligt tidigt om det ska ha någon inverkan på företagets agerande. I detta sammanhang förefaller det svårt att acceptera att det inte finns någon tidsgräns när det gäller regeringens beslut.
- (54) I den tänkta situationen att det inte finns någon tidsfrist för beslutet skulle regeringen kunna besluta att bevilja stöd för ett projekt först när detta är nästan slutfört eller i extremfallet till och med efter slutförandet. Det är dock klart att beslutet i ett sådant fall inte skulle kunna ha någon som helst stimulanseffekt på företaget, eftersom projektets omfattning, storlek eller varaktighet inte skulle kunna ändras i någon väsentlig utsträckning med hjälp av stödet om det redan har slutförts (eller nästan slutförts). I det fallet skulle stödet endast ha till effekt att minska företagets kostnader (t.ex. i form av driftstöd), utan effekt på själva projektet och utan att öka FoU-verksamheten.
- (55) Avslutningsvis kan sägas att regeringens stödbeslut bör komma i ett tillräckligt tidigt skede av projektet för att ha en stimulanseffekt och för att garantera att själva stödet faktiskt har en positiv effekt på det företag som genomför projektet.
- (56) På samma sätt krävs det i riktlinjerna för statligt regionalstöd 2007–2013 ⁽¹⁵⁾ som bevis för stödets stimulanseffekt att ansökan om stöd lämnas in innan investeringen görs och att regeringen skriftligen bekräftar sin avsikt att bevilja stöd för projektet. När det gäller regionalstöd är det helt säkert lämpligare att kräva att den skriftliga bekräftelsen från regeringen kommer innan projektet inleds, men i samband med forskning och utveckling, där projekten är långvarigare och påverkan på konkurrensen mer avlägsen, vore det troligen mer logiskt att se till att en sådan skriftlig bekräftelse kommer tillräckligt tidigt under projektets livstid.
- (57) Beträffande de indikatorer på en stimulanseffekt som anges i kapitel 6 i rambestämmelserna har de svenska myndigheterna gett viss information om den stimulanseffekt stödet skulle ha på Volvo Aero.
- (58) De konstaterar för det första att stödet skulle ge Volvo Aero en möjlighet att göra en mycket stor investering. Investeringen i GEnx-motorn vore [...] större än den senaste stora investering företaget gjorde 2001 i samband med projektet Trent 900 (för vilket det också fick stöd).
- (59) För det andra påpekar de svenska myndigheterna att stödet för första gången skulle göra det möjligt för Volvo Aero att ansvara för konstruktionen av viktiga komponenter till en motor, inklusive den aerodynamiska utformningen ⁽¹⁶⁾.
- (60) Enligt de svenska myndigheterna skulle stödet göra det möjligt för Volvo Aero att öka sina FoU-utgifter från [...] SEK i genomsnitt 2003 och 2004 till [...] SEK 2005, [...] SEK 2006 och [...] SEK 2007. I en tabell som översändes i en skrivelse av den 27 juni 2008 ⁽¹⁷⁾ lämnade de svenska myndigheterna andra uppgifter med uppdaterade FoU-investeringar som företaget hade gjort 2003–2007, och beräkningar för 2008, 2010 och 2012, samtidigt som man angav att de tidigare lämnade uppgifterna var delvis felaktiga. Den nya tabellen återfinns nedan:

Miljoner svenska kronor	2003	2004	2005	2006	2007	2008 beräkn.	2010 beräkn.	2012 beräkn.
FoU-investeringar	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

- (61) Sverige har också uppgett att internräntan för projektet ursprungligen var [...] %. Sverige medger också att internräntan skulle uppnås även utan det statliga lånet. Den svenska regeringen påpekar dock också att på grund av betydande höjningar av marknadspriset på råvaror skulle den prognostiserade internräntan idag bli [...].

⁽¹⁵⁾ EUT C 54, 2006, s. 13–45, särskilt punkt 38.

⁽¹⁶⁾ Volvo Aero har hand om den aerodynamiska utformningen av FHF och TRF.

⁽¹⁷⁾ Ändrad genom en skrivelse av den 30 juni 2008.

- (62) Ovanstående argument visar dock inte nödvändigtvis att stödet har en stimulansseffekt, utan snarare hur viktigt själva projektet är. Eftersom Volvo Aero till stor del har kunnat genomföra projektet med egna (och moderbolagets) resurser kan det sägas att företaget har klarat av att göra en stor investering och ansvarat för att konstruera viktiga komponenter utan att behöva något statligt stöd.
- (63) Enligt de svenska myndigheterna själva är huvudsyftet med lånet faktiskt att minska de risker som projektet är förknippat med och att förbättra företagets kassaflöde.
- (64) Vad riskerna beträffar pekar Sverige ut tre olika risktyper: risker som är relaterade till produktionskostnader, teknisk aspekter respektive försäljning.
- (65) Sverige nämner kostnaderna för tillverkning av komponenterna, särskilt avseende de metaller som används i motorn. Det är tydligt att den senaste tidens prisökningar på vissa metaller har varit betydande, men mindre uppenbart varför denna risk delvis bör föras över på staten via ett lån. Dessutom har dessa risker inget med FoU-projektet att göra utan sammanhänger med produktionsfasen.
- (66) Sverige har inte kunnat kvantifiera de tekniska riskerna. Den svenska regeringen säger att de tekniska riskerna är betydande så länge som motorn är ocertifierad, och en del risker kvarstår ännu efter certifieringen. Det bör dock noteras att stödbeslutet fattades när motorn var nära certifiering, det vill säga i en stund då de tekniska riskerna var avsevärt mindre, särskilt jämfört med början av projektet.
- (67) Sverige sade också att det är svårt att bedöma de kommersiella riskerna. Det är dock klart att sådana risker oundvikligen är större i ett tidigare projektskede, och tenderar att minska när projektet närmar sig slutförandet. Det kan för övrigt nämnas att B787 varit en av de mest lyckade flygplanstyperna i den kommersiella luftfartens historia ⁽¹⁸⁾.
- (68) Sammanfattningsvis kan sägas att stödet endast skulle ha en effekt på företagets finansiella situation och bidra till att minska de risker som inte sammanhänger med FoU-projektet.
- (69) De svenska myndigheterna framhåller också att de inte vet vilka konsekvenserna skulle bli om stödet inte fanns. De uppger att Volvo Aero kan tvingas anhålla om utökad finansiering [...]. Dessutom skulle Volvo Aero tvingas banta ned annan planerad FoU-verksamhet. De svenska myndigheterna har inte preciserat vilka andra FoU-projekt som skulle bli lidande, men de har gjort gällande att eftersom de totala FoU-utgifterna för andra projekt ligger på omkring [...] SEK per år i genomsnitt, skulle en nedbantning inte vara tillräcklig för att frigöra medel för GENx-projektet.
- (70) Kort sagt tvivlar kommissionen på att stödet är nödvändigt och stimulerar företaget att investera i projektet, eftersom det formellt beviljades först när projektet i stort sett var slutfört och då stödet enbart har till syfte att minska risker som inte sammanhänger med projektets FoU-innehåll, exempelvis de växelkursrisker som redovisas nedan i punkt 80.

3.3.3 Proportionalitet

- (71) Bedömningen av stödets proportionalitet börjar med att åtgärdens räckvidd fastställs (t.ex. de stödberättigande kostnaderna för projektet) och därefter tittar man på stödinstrumentet.

3.3.3.1 Stödberättigande kostnader

- (72) Beträffande de stödberättigande kostnaderna konstaterar kommissionen för det första att projektet omfattar verksamheter som klassificeras både som industriell forskning och experimentell utveckling (den senare dominerar). De svenska myndigheterna har också lämnat information om hur de stödberättigande kostnaderna fördelar sig mellan de båda motorerna B787 och B747-8.
- (73) Kostnader som sammanhänger med hårdvara för teknisk validering har Sverige betraktat som industriell forskning. Kostnader som sammanhänger med annan experimentell hårdvara har betraktats som experimentell utveckling. Sverige medger dock att detta inte nödvändigtvis är den mest korrekta klassificeringen. På andra sidan påpekar Sverige att eftersom lånebeloppet har begränsats till 40 % av de totala kostnaderna ⁽¹⁹⁾ är fördelningen mellan de olika FoU-kategorierna inte särskilt relevant.

⁽¹⁸⁾ Se Boeings pressmeddelande (på bolagets webbplats http://www.boeing.com/commercial/787family/news/2008/q2/080620b_nr.html), daterat den 20 juni 2008: 'Femtioåtta kunder världen över har beställt nästan 900 flygplan av modellen Boeing 787 sedan programmet inleddes i april 2004, vilket gör Dreamliner till det snabbast säljande nya trafikflygplanet någonsin.'

⁽¹⁹⁾ På grundval av punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.

- (74) Komissionen noterar också att största delen av kostnaderna består av personalkostnader. De svenska myndigheterna hävdar att orsaken till detta är Volvo Aeros policy att utveckla instrument och utrustning för tillverkning så tidigt som möjligt för att minimera kostnaderna för forskning och utveckling.
- (75) Slutligen, vad gäller den tidsgräns som föreskrivits när det gäller de stödberättigande kostnaderna, förefaller det på grundval av informationen från Sverige som om de skulle ha avsett certifieringen av motorn. Sverige säger till exempel att endast kostnader som avskrivits fram till certifieringen har ansetts vara stödberättigande när det gäller verktyg, anordningar och utrustning av permanent karaktär.

3.3.3.2 Stödinstrument

- (76) Sverige har uppgett att det stödinstrument man avser att använda är ett förskott med återbetalningskyldighet i enlighet med punkt 5.1.5 i rambestämmelserna.
- (77) På grundval av informationen från Sverige förefaller förskottet garantera att återbetalningarna från företaget, om projektet har framgång, inkluderar en ränta som är högre än den tillämpliga referensräntan (7,32 % jämfört med 4,75 % från och med den 1 juli 2008).
- (78) Vidare kommer de svenska myndigheterna att se till att stödmottagaren, om försäljningen överstiger den beräknade nivån, betalar en avgift för att projektet lyckats. Avgiften utgör [...] % av den omsättning som härrör från försäljningen av GENx.
- (79) Kommissionen noterar att förskottet i stort sett förefaller ha sådana egenskaper som uppfyller de krav som ställs i rambestämmelserna, även om avgiftens storlek är mindre viktig än i andra fall⁽²⁰⁾. Kommissionen konstaterar också att återbetalningen har beräknats utifrån ett antal sålda motorer som motsvarar marknadsprognoserna.
- (80) Kommissionen konstaterar dock också att förskottet återbetalas på grundval av Volvo Aeros försäljning till GE, som beräknas i kronor och inte i US-dollar, som är den valuta som används vid försäljningen. Det betyder att staten bär hela växelkursrisken. Enligt Sverige används kronor av flera orsaker: därför att stödet ges i kronor, därför att om prognosen grundade sig på antalet motorer skulle inkomsterna från reservdelar inte ingå och därför att syftet med åtgärden är att dela riskerna. Det är dock svårt att godta att växelkursrisken i sig är ett inslag av risk i FoU-projektet.
- (81) Därför är kommissionen i det här skedet inte helt övertygad om att det stödinstrument som Sverige använder i det här ärendet har alla de nödvändiga kännetecken som garanterar att stödet har en korrekt proportionalitet.

3.3.4 Påverkan på konkurrensen

- (82) När det gäller påverkan på konkurrensen inriktas den bedömning som föreskrivs i rambestämmelserna på tre olika aspekter: snedvridning av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer.
- (83) För att kunna bedöma dessa aspekter måste man definiera den relevanta marknaden, som i det här ärendet är marknaden för stora trafikflygplan. Sverige uppger att Volvo Aero har en mycket liten andel av världsmarknaden (2 %). Dessutom påpekar de svenska myndigheterna att marknaden präglas av tre stora tillverkare av originalutrustning (OEM-tillverkare), med andrahands- och trehandspartner och -leverantörer. Volvo Aero kännetecknas av att det är ett självständigt företag som arbetar på projektbasis med olika OEM-tillverkare, främst [...].
- (84) Sverige säger vidare att det aktuella projektet inte skulle ändra Volvos marknadsandel i någon väsentlig utsträckning, eftersom investeringarna i fråga är begränsade jämfört med de investeringar som behövs för en hel motor, som ofta kan uppgå till cirka [...] EUR.
- (85) De svenska myndigheterna har dock lämnat föga information om snedvridningen av dynamiska incitament, marknadsinflytande och bevarande av ineffektiva marknadsstrukturer. De har påpekat att den mycket begränsade marknadsandelen och marknadsstruktur är sådan att det är mycket osannolikt att stödet får någon effekt på marknaden, till exempel genom att minska konkurrenternas intresse för att investera i framtida marknader.

⁽²⁰⁾ Se t.ex. Turbomeca-ärendet, som nämns i fotnot 10.

- (86) Komisjonen noterar de argument som framförts av de svenska myndigheterna. Det förefaller dock möjligt i det här skedet att utifrån den begränsade information som står till förfogande dra slutsatsen att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen.
- (87) Om konkurrenter, eller andra tredje parter som ingriper i förfarandena, ändå skulle lägga fram för bevis för att stödet kan påverka konkurrensen märkbart, måste kommissionen noggrant undersöka om stödet snedvrider dynamiska incitament på den berörda marknaden, om det påverkar marknadsinflytandet eller om det bidrar till att bevara ineffektiva marknadsstrukturer.

4. TVIVEL

- (88) Såsom anges ovan hyser kommissionen en del tvivel om stödet i fråga.
- (89) För det första hyser kommissionen tvivel (se punkterna 31–42) när det gäller marknadsmisslyckandet. Volvo Aero är [...] i förhållande till sitt moderbolag, [...]. Dessutom förefaller det vara moderbolagets policy att försöka få sina dotterbolag att söka finansiering från EU eller staten innan det överväger om de investeringar som ska göras faktiskt lider av ett marknadsmisslyckande.
- (90) För det andra, såsom anges ovan i punkterna 43–70, tvivlar kommissionen på stimulanseffekten särskilt när det gäller stödets nödvändighet, eftersom stödet formellt beviljades först när själva projektet redan var i stort sett slutfört, åtminstone vad beträffar GENx-motorn till B787. De diskussioner som ägde rum mellan regeringen och företaget kan inte ersätta det formella förfarandet för beviljande av stöd. I annat fall skulle ett statligt ingripande kunna vara berättigat till och med när själva projektet har upphört.
- (91) För det tredje, såsom nämns i punkterna 76–81, tvivlar kommissionen på att stödet är proportionerligt, särskilt när det gäller det stödinstrument som används, som innebär att staten skulle få bära växelkursriskerna i samband med projektet.
- (92) Slutligen, såsom nämns i punkterna 82–87, anser kommissionen i det här skedet att stödet har en begränsad påverkan på konkurrensen eftersom stödmottagaren har en mycket liten marknadsandel. Kommissionen är dock beredd att beakta alla synpunkter som konkurrenter eller andra tredje parter kan tänkas lämna om detta under förfarandet.

5. SLUTSATS

- (93) Av ovan anförda skäl uppmanar kommissionen, i enlighet med det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget, Sverige att inom en månad för mottagandet av denna skrivelse inkomma med synpunkter och tillhandahålla alla upplysningar som kan bidra till bedömningen av åtgärden.
- (94) Kommissionen påminner Sverige om att artikel 88.3 i EG-fördraget har uppskjutande verkan och hänvisar till artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999, som föreskriver att allt olagligt stöd kan återkrävas från mottagaren.
- (95) Kommissionen meddelar Sverige att den kommer att underrätta alla berörda parter genom att offentliggöra denna skrivelse och en sammanfattning av den i *Europeiska unionens officiella tidning*. Kommissionen kommer även att underrätta berörda parter i de Eftaländer som är avtalslutande parter i EES-avtalet genom att offentliggöra ett tillkännagivande i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, samt Eftas övervakningsmyndighet genom att skicka en kopia av denna skrivelse. De berörda parterna kommer att uppmanas att inkomma med synpunkter inom en månad från dagen för offentliggörandet.“
-

PASTABA SKAITYTOJUI

Institucijos nusprendė nedaryti tekstuose nuorodų į juose minimų teisės aktų paskutinius pakeitimus.
Jeigu nenurodyta kitaip, čia skelbiamuose tekstuose nurodyti šiuo metu galiojantys teisės aktai.